

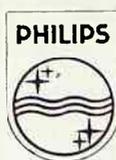
SCEAUX



LA FAIENCE DE SCEAUX (voir page 4)

TELE-BLAGIS

Distributeur officiel



TELEVISION - RADIO

DEPANNAGES RAPIDES TOUTES MARQUES

ELECTRO-MENAGER

IMPORTANT RAYON DE DISQUES

3, Centre Commercial des Blagis - 92 - SCEAUX

Tél. : FLO 15-00

1123

TENTATIONS

51, rue de Bagneux (près de la Porte des Blagis)

92 - SCEAUX — Tél. : 702-63-46

MERCERIE - BONNETERIE - LINGERIE

Laine — Important rayon de Bas et Collants

1125

Entreprise Générale de Peinture et Vitrerie S. CHARATZ

DEVIS GRATUIT

VENTE DE PAPIERS PEINTS ET PEINTURE
PRET DE MATERIEL

10, RUE DU FOUR (au fond de la cour) - SCEAUX (92)

Tél. : 702-00-95 — Jour et nuit

1121

agence des blagis

Madame PILLARD

Agent Général de la PROTECTRICE

ASSURANCES IMMOBILIER

46, avenue Georges-Clémenceau - Tél. : 350-13-13

92 - S C E A U X

1127

CHARCUTERIE DES BLAGIS

B. GUÉNÉE

Charcutier - Traiteur

Tél. : FLO 04-19

CENTRE COMMERCIAL DES BAS-COUDRAIS - 92 - SCEAUX

ROTISSERIE
PLATS PREPARES
LUNCHS

Livraison à domicile

145

elf

STATION SERVICE LA RESIDENCE

Gérant : J. GROLIER

SPECIALISTE PEUGEOT

Lavage — Graissage — Pulvérisation

Avenue Paul-Langevin - SCEAUX — Tél. : ROB. 85-23

Votre moteur chauffe, faites le détartre avec

La machine spéciale LAV'RA'MON

832

Lors de la préparation d'un budget primitif, on est amené à constater des données, puis à faire des choix, en un mot à examiner comment utiliser ce dont on dispose après avoir fait le bilan des recettes que l'on ne fixe pas soi-même et des dépenses auxquelles il n'est pas possible de se soustraire.

Cette année, les recettes fournies par l'Etat et le Département sont dans l'ensemble stationnaires : le versement représentatif de la taxe sur les salaires est, au titre de l'attribution de garantie, aligné sur le chiffre de 1968, lui-même amputé d'une moins-value et l'attribution du Fonds d'égalisation des charges n'accuse qu'une plus-value limitée.

Par contre, les dépenses auxquelles on est obligé de faire face s'élèvent fortement en raison de la hausse générale des prix qui conduit à une majoration analogue du coût des services. C'est ainsi que sont en progression sensible les frais de personnel (tant à la suite de l'amélioration des traitements consécutive aux accords de Grenelle que de l'accroissement des effectifs des agents communaux), les dépenses d'administration municipale, certains contingents, enfin les annuités des emprunts contractés pour financer les investissements récents.

Ceci étant, la marge disponible apparaît réduite au moment où les choix s'imposent.

Or, la Municipalité a pris, ces dernières années, des options précises et elle entend les maintenir. Dans le domaine de l'urbanisme, de l'enseignement, des sports ou de la culture, la politique d'expansion qui a été engagée, est poursuivie. D'autre part, les crédits accordés en matière d'aide sociale sont nettement plus élevés.

Entre autres mesures, la réfection d'une nouvelle tranche de trottoirs est entreprise, l'initiation artistique développée dans les Ecoles, des courts de tennis vont être construits dans le jardin de la Ménagerie, la participation aux dépenses de fonctionnement du Conservatoire de BOURG-LA-REINE est accrue, celui-ci, avec ses professeurs qualifiés, attirant de plus en plus de jeunes Scéens heureux de s'adonner à l'étude d'instruments de musique, chaque saison, plus variés.

Par ailleurs, il ne servirait à rien de procéder à des réalisations comme l'édification d'un nouveau groupe scolaire et d'une piscine ou l'aménagement intérieur d'un centre culturel, si l'on n'était pas résolu à leur apporter, les travaux achevés, toute l'aide dont ils ont besoin. Il est donc normal que certaines des subventions allouées par la Commune soient largement augmentées.

C'est dire que des crédits importants sont nécessaires. Mais ils ne peuvent être trouvés sans impositions nouvelles et il se révèle indispensable de majorer le taux de la taxe sur l'enlèvement des ordures ménagères — qui ne correspondait pas au coût du service rendu — et le nombre des centimes additionnels.

En définitive, ce budget apparaît valable, car il aboutit à donner satisfaction à toutes les demandes de crédits justifiées dans l'immédiat, en augmentant les impôts dans des proportions raisonnables. Mais si l'autorité de tutelle a prescrit que l'élaboration des budgets communaux soit effectuée dans un souci d'austérité, en évitant une majoration sérieuse des centimes, il faut souligner que c'est le transfert progressif des charges nationales sur les communes qui, en rendant l'aide de l'Etat de moins en moins grande, a fait que les impôts locaux atteignent maintenant la limite de ce qui peut être supporté.

Quoi qu'il en soit, la Municipalité n'a pas manqué de rechercher des économies de gestion et de comprimer les dépenses en reportant à l'exercice suivant les opérations qui ne présentaient pas un caractère d'urgence. Elle n'ignore pas d'autre part que, pour éviter une pression fiscale trop forte, elle sera amenée, dans les années à venir, à contenir la croissance des dépenses.

D'ailleurs, au moment où les conditions des prêts consentis par la Caisse des Dépôts aux collectivités locales, deviennent plus rigoureuses, le chiffre élevé de la dette de la commune après l'effort déployé en faveur des équipements collectifs, exige déjà que ne soit pas alourdie davantage la charge des finances de la Ville de Sceaux.

Le budget de la Ville de Sceaux



Pierre LOURADOUR
Maître-Adjoint,
Rapporteur du Budget.



PÉPINIÈRES
NOMBLLOT - BRUNEAU
pour toutes vos plantations

BOURG-LA-REINE — Boîte Postale n° 5 — ROBINSON 05-02

ENTREPRISE GENERALE DE BATIMENT
TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS

B. DEL MISSIER

5, Sentier de Paris
92 - SCEAUX

MAÇONNERIE
BETON ARME

Tél. : FLO 28-07
ROB 36-19

PAVILLONS - GARAGES - AGENCEMENT DE MAGASINS - TRANSFORMATIONS

Faïenceries de Sceaux et de Bourg-la-Reine 1735 — 1913

NOTRE COUVERTURE :

Vasque d'une fontaine d'appar-
tement en faïence de Sceaux -
1740.

Le mot de faïencerie est familier aux habitants de Sceaux et de Bourg-la-Reine.

Le Scéen qui se rend à la Bibliothèque municipale ou aux fêtes du Petit-Château, regarde cette entrée aux lourds piliers, portant sur une plaque le souvenir de la « fayencerie 1735 », à l'angle de la rue des Imbergères et qui se prolonge par un mur patiné par les ans ; le Réginaurbien sait que bon nombre d'enfants fréquentent le groupe scolaire du quartier nord de la commune, dit de la faïencerie. Ce quartier fourmille de souvenirs encore vivants : la petite impasse de la faïencerie rappelle la première Manufacture, tandis qu'autour des écoles, on retrouve à l'angle de la rue Thorelle et de l'avenue du Général Leclerc l'empreinte de la deuxième période, brillante elle aussi, des faïenciers de Bourg-la-Reine.

Quelles furent les activités de ces Manufactures, leurs origines, les hommes qui les animèrent, leurs fabrications. Qu'en reste-t-il ?

Cette marne blanche qui gêne aujourd'hui encore les architectes de nos deux cités, fait naître à Sceaux en 1735, une fabrique de poterie commune, établie tout naturellement sur le sol argileux. Un peu plus tard, vers 1740, la Duchesse du Maine demande à son entrepreneur de maçonnerie, un certain Despinal, de construire un bâtiment en pierre de taille, de bonnes dimensions, en forme de fer à cheval et dont il persiste encore une aile. L'ensemble de la propriété fut agrandi par l'acquisition d'un arpent de terre, le Trou aux Glaises, dont la plus grande partie était en fondrières et, gargouilles, ce qui permit d'exploiter

plus efficacement la modeste poterie d'origine.

C'est alors que De Bey, architecte et juré expert, loue le grand bâtiment en 1748, puis l'achète ; mais reconnaissant l'insuffisance de ses études en céramique, il s'adjoit un homme de métier, habile et expérimenté, Jacques Chapelle. Ce Jacques Chapelle, bourgeois de Paris, démonstrateur de chimie, s'était perfectionné dans les sciences de la peinture et de la sculpture, en visitant « toutes les manufactures de l'Europe et des autres parties du monde » pendant plus de dix ans ; de retour à Paris, son ambition le porte à fabriquer de la porcelaine imitant Saxe : Sceaux lui en offrait l'occasion, les possibilités et le titre pompeux de « Marchand et Entrepreneur de la Manufacture Royale de porcelaines et de faïences de Sceaux du Maine »...

Le 9 août 1748, avec des bailleurs de fonds, De Bey et Chapelle créent leur Société d'exploitation, dont le fond général s'élève à 30.000 livres ; le départ paraît assuré et pour ne rien négliger, il est prévu à l'article 24 de l'acte, de faire distribuer au commencement de chaque année, à chacun des cinq associés, 24 livres pour être employées en « aumônes et œuvres pieuses » ; Chapelle, outre la bénédiction du Seigneur ainsi gagnée, espérait l'appui auprès du Roy, de S.A.S. la Duchesse du Maine et l'obtention d'un privilège royal pour la fabrication de sa porcelaine ; hélas, Madame de Pompadour, plus jeune et plus en cour, l'avait fait obtenir à la Manufacture de Vincennes-Sèvres : un arrêté du Conseil d'Etat (24 juillet 1745) accordait en effet à Charles Adam (de Vincennes)

le privilège de fabriquer pendant vingt années consécutives la porcelaine façon Saxe, peinte et cuite à figure humaine. Jusqu'en 1749, De Bey et Chapelle tentèrent de travailler plus ou moins clandestinement la porcelaine, mais d'une part il fallait se plier à la signification de Charles Adam portant copie de l'arrêt du Conseil du Roy (1749), d'autre part, sur le plan purement technique, le kaolin n'avait pas encore été découvert en France, et la porcelaine tendre à base de marne calcaire blanche qu'utilisait Chapelle, supportait mal les hautes températures, restait difficile à façonner, se déformait aisément, et la pose des couleurs y réclamait une parfaite sûreté de main. La Société était résiliée, De Bey rachetait toutes les parts de ses associés.

Ces débuts malheureux ne découragèrent pas pour autant nos deux hommes, car Chapelle possédait le secret propre d'une faïence tout à fait originale, faïence très fine, décorée « au petit feu », qu'il appela « faïence japonée ». La réussite ne se fit pas attendre, et deux ans plus tard, la fabrique comptait 90 ouvriers (à l'époque la Manufacture Royale de Vincennes-Sèvres en comptait 120). Nombre d'artistes en renom vinrent à Sceaux : Becquet et Taillandier de Vincennes, Jean-Louis et Jean Roth de Strasbourg ; ces derniers imprimèrent aux productions de Sceaux ce cachet de Strasbourg qu'on leur reconnaît aujourd'hui. Fort de ses succès, Chapelle devenait seul propriétaire de la faïencerie de Sceaux en 1759 ; la prospérité ira en se développant jusqu'en 1763, quand Chapelle loue la Manufacture à deux artistes de talent, Joseph et Symphonien Jacques.

Jullien travaillait déjà à Sceaux depuis 1754, en qualité de peintre ; il possédait tous les secrets de la composition et de la cuite, tant en faïence qu'en porcelaine.

Jacques, maître sculpteur, membre de l'Académie Saint-Luc, était, de plus, excellent tourneur et mouleur. L'association de ces deux hommes expérimentés devait conduire aux meilleurs résultats ; la lecture de l'inventaire et de l'acte passé avec Chapelle nous donne une idée de l'importance et même du luxe auxquels était parvenue la Manufacture ; qu'on en juge : vaste bâtiment en pierre de taille abritant chambres de composition, magasins de stockage, chambres de chimie, ateliers des sculpteurs et des peintres ; un étage d'habitation comprenait de jolies chambres, l'une peinte en chinois, l'autre en camaïeu rose, une autre décorée de verre de Bohême ; un salon menant au jardin était orné d'encoignures dorées avec dessus en faïence bleue ; une serre y attenait avec deux grands vases de terre cuite ; un escalier de pierre de taille conduisait au jardin décoré de treillages et agrémenté de portiques, vases à fleurs, statues, corbeilles en terre cuite sur piédestaux en pierre. Un grand bassin entouré de tablettes en pierre de taille, un petit bassin rond au milieu des bosquets ; terrasses, charmilles, tilleuls taillés en portiques, vaste potager, complétaient cet ensemble d'au moins deux arpents.

Quant au mobilier nécessaire à la fabrication, on y dénombrait 1000 moules, 800 gazettes, 150 étuis, 200 ronds.

Mais en 1772, au terme du bail de neuf ans consenti par Chapelle, nos deux artistes déménageaient, quittaient Sceaux pour Mennecey d'abord, Bourg-la-Reine ensuite ; nous les y retrouvons. Peut-être espéraient-ils supplanter la faïencerie de Sceaux, mais Chapelle eut la chance de céder, en avril 1772, au Sieur Richard Glot, écuyer et fourrier des logis du Roy, les maisons, lieux et ustensiles servant à la Manufacture de Sceaux, s'engageait à livrer tous les secrets de composition et à répéter « sous les yeux de Glot, toutes expériences nécessaires » pour 40.000 livres (dont 27.000 pour « les murs » et 13.000 pour « le fonds ». Chapelle eut la main doublement heureuse : outre ses indéniables talents artistiques, Glot y ajoutait des qualités d'administrateur qui lui permirent de jouer un rôle important dans la commune... avec plus ou moins de bonheur pour son honneur, nous le verrons.

(A suivre)

A. LESUR
Conseiller Municipal.



Angle de la rue des Imbergères
Entrée de la Faïencerie de Sceaux

41, avenue Général-Leclerc
Maison de DALPAYRAT — Faïencier à Bourg-la-Reine



CHARBONS

MAZOUT

PRIX D'ÉTÉ

PRIX SPECIAUX SUR FUEL DOMESTIQUE ET CHARBONS
PENDANT LA PERIODE D'ETE



Livraisons à partir de 1 000 l. de FUEL ou 500 kg de CHARBON

Ets **SELLIER-LEBLANC** - 43, Bd Joffre - BOURG-LA-REINE
Tél. : ROB. 22-27 et 28-28

Société Anonyme capital 14 940 000 F

Exploitations à BOURG-LA-REINE, AUBERVILLIERS, ALFORTVILLE

914

BAZAR DE LA GARE

Quincaillerie - Couleurs - Electricité - Mercerie

Mme Vve V. ORTOLI

149 bis, rue Houdan - 92 - SCEAUX — Tél. 702-13-88
Ouvert le dimanche matin

902

**PIERRES
MARBRES
CARRELAGES**

Ets LORENZINI

30, rue de Verdun
(94) FRESNES — 237-12-48

Réfection de marbres anciens
Région de SCEAUX

911

COMPAGNIE GENERALE DE TRAVAUX D'HYDRAULIQUE *Sade*

Adduction et distribution d'eau potable - Réseaux d'assainissement - Eaux agricoles et industrielles - Captages, forages et sondages - Traitement de l'eau potable - Génie civil et ouvrages spéciaux - Forages horizontaux - Entretien et gestion des réseaux - Pipe-lines et feeders

SERVICES DE LA BANLIEUE DE PARIS

Secteur SUD
101, rue Pierre-Sémard
92 - CHATILLON-sous-BAGNEUX
Tél. : 253 15-95

DISTRICT
9, rue Coustou - 92 - ANTONY
Tél. : 237 01-33

899

A. DELAGE & Cie

TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS

52-54, Av. de Robinson - 92 - PLESSIS-ROBINSON
Téléphone : 702-02-35

904

Micheline Chassang

**Haute Coiffure
DAMES**

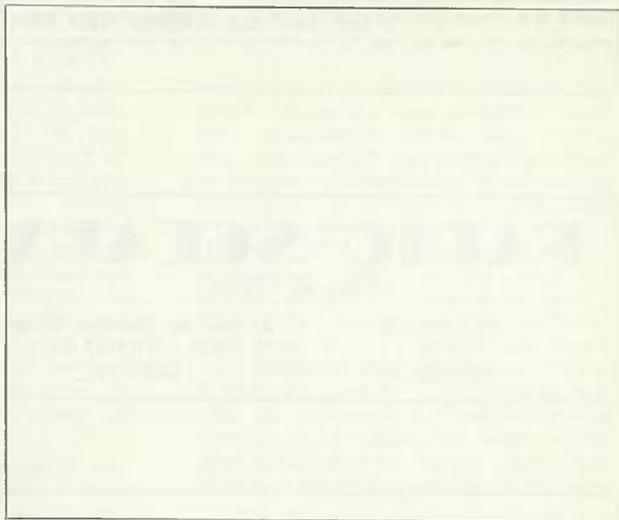
Tél. : 350-64-80
69, rue Jean-Longuet

CHATENAY-MALABRY (92)
(face Mairie) Autobus 194, 198

1136



La 11^{ème}



dite "Spéciale"

Les instructions ministérielles fixent en France l'âge moyen d'apprentissage de la lecture à 6 ans (dans certains pays il est plus tardif : 7 ans), c'est-à-dire au moment d'entrer au Cours Préparatoire (la 11^{ème}).

En fait, des enfants apprennent à lire plus tôt (d'autres plus tard) et de nombreux parents y attachent une grande importance, persuadés de rendre un très grand service à l'enfant en lui permettant de passer directement de la maternelle en 10^{ème}, donc de lui donner « un an d'avance ».

C'est souvent une lourde erreur, car la maîtrise de la lecture n'est pas un test de précocité intellectuelle de l'enfant. Cette maîtrise peut avoir été acquise grâce à un peu de « forcing » et ne pas correspondre à la maturité réelle.

De plus, la 11^{ème} est pour l'enseignement élémentaire ce qu'est la 6^{ème} pour l'enseignement secondaire : la classe de base, **celle où l'on apprend à apprendre** et il est bien dommage d'en priver les enfants. Cette lacune peut avoir des répercussions à lointaine échéance.

En tout cas l'enfant qui arrive en 10^{ème} avant l'âge normal risque de commencer sa scolarité par un échec et ceci est grave. (Les chiffres sont là : le taux d'échec est de 25 % dans la Région Parisienne.) « Circonstance aggravante : c'est à ce niveau que l'insuccès est le plus dommageable, car d'une part, le jeune élève n'est pas encore capable de se défendre contre les difficultés, et d'autre part, le résultat négatif de ce premier effort scolaire va l'amener à une sorte d'acceptation

résignée de son infériorité : la plupart des enfants condamnés à doubler la première année accumulent ultérieurement d'autres retards. » (Dr Hotyat).

C'est en fonction de ces données que les chefs d'établissement du Centre, avec l'appui de l'Association de Parents d'élèves et l'accord du Conseil Municipal, ont créé cette année une classe de 11^{ème} un peu particulière : c'est pourquoi les parents l'appellent la « 11^{ème} spéciale ».

La décision obtenue en juin d'introduire à ce niveau dans les Ecoles de Garçons et de Filles du Centre la mixité (que les spécialistes appellent **gémiation**) facilitait les choses du point de vue de l'ambiance, car une classe mixte (quel que soit l'âge) est d'un rendement pédagogique supérieur, et du point de vue technique, puisque ainsi ont pu être regroupés dans la même classe les enfants qui, sortant de la Maternelle, savaient lire. Le programme est proche de celui d'une classe de 10^{ème} mais se fait au ralenti, avec l'acquisition des méthodes qui relèvent d'habitude de la 11^{ème}, maîtres et parents regrettant seulement qu'une place plus grande ne puisse pas être faite aux « moments de détente », c'est-à-dire au dessin, à la musique, au plein air, dont les enfants jeunes pour l'effort intellectuel demandé, auraient plus besoin encore que d'autres.

Au cours de l'année les enfants feront leurs preuves : certains, sans fatigue, réussiront. Chez eux la maîtrise de la lecture correspondait effectivement à une maturité supérieure à celle de leur âge réel. Ils pourront passer

directement en 9^{ème} et sans peine prendre « le même train » que les élèves sortant de 10^{ème}. D'autres s'esouffleront, ne profiteront pas à plein de toutes les possibilités qui leur sont offertes. Ils entreront dans une classe de 10^{ème} normale sans avoir l'impression d'un redoublement.

Les conclusions de l'expérience (elle n'est pas unique en France) seront sûrement intéressantes, et en tout cas cette initiative va dans le sens d'une véritable pédagogie, à savoir **contribuer, plus qu'à des performances, à l'épanouissement de l'enfant.**

Il faudrait maintenant, dans cette même perspective, songer à faire face au besoin inverse, c'est-à-dire **créer une 11^{ème} d'attente** : c'est-à-dire une classe pour les enfants de plus de 6 ans dont la maturité n'est pas suffisante pour acquérir les mécanismes de base et en particulier la lecture. Ils ne sont plus à leur place en Maternelle, ne serait-ce que par leur taille, ils sont donc voués à être les « derniers » des classes de 11^{ème} et risquent de s'habituer bien jeunes à l'échec. Dans une classe d'attente toutes les activités d'éveil contribuent à développer peu à peu les possibilités de l'enfant, elles lui apportent les stimulants intellectuels dont il a plus besoin que d'autres.

Le bon élève n'est pas celui qui réussit bien, c'est celui qui réussit sans un effort supérieur à sa maturité intellectuelle, celui qui trouve à l'école le n'ain épanouissement de sa personnalité.

L'Association de Parents d'Elèves
du Centre.

PEINTURES - PAPIERS PEINTS — VITRERIE - DECORATION - RAVALEMENT

r. bourgoin

9 bis, rue des Aulnes (Les Blagis) 92 - SCEAUX — Tél. : 702-59-17

DEVIS GRATUITS

1122

RADIO-SCEAUX

Place de l'Eglise

DEPANNAGE
TOUTES
MARQUES

2, rue du Docteur Berger
Tél. : 702-17-33
SCEAUX

1072

L. CAVALLO
TAILLEUR

Tél. : 702-89-89

3, rue des Filmins
92 - SCEAUX

1093

PATISSIERS — TRAITEURS
GLACIERS — CHOCOLATIERS

DANNEBEY ET BLANC

Bomer et Amary

SUCESSEURS

21, rue Houdan - SCEAUX - 92

RECEPTIONS
LUNCHES — DINERS
A DOMICILE

Petit Salon pour Déjeuners
ou Diners d'Affaires

Tout à votre service à 702-00-27



901

TOUTES ASSURANCES

La PROVIDENCE

- AUTO
- INCENDIE
- VIE
- INDIVIDUELLE

151, rue Houdan - 92 - SCEAUX

(près du Magasin MULTI)

Tél. : FLO 19-93

906

AGENCE « SCEAUX-PARC »

Conseiller immobilier agréé S.N.P.I. et F.F.P.I.C.

60 bis, Av. Franklin-Roosevelt - (92) SCEAUX
Tél. : 350-34-14 et 660-15-72

Immobilier - Gérances - Terrains - Lotissements

917

PARFUMERIE DU PARC

Institut de beauté — Manucure

Dépositaire « GUERLAIN »

Grandes Marques - Maroquinerie - Articles de Paris

15, rue Michel-Charaire - (92) - SCEAUX

Tél. : 702-17-51

918

ENTREPRISE GENERALE

de tous travaux de bâtiment

Alalinarde

BUREAUX ET CHANTIERS

4, Av. Jules Guesde - 92 - SCEAUX — Tél. 702-11-76

919

COURS CONDORCET

Mme LEFEBVRE-LEBEGUE, Directrice

SECRETARIAT - STENOACTYLOGRAPHIE - COMPTABILITE
FRANÇAIS - LANGUES ETRANGERES - SECRETARIAT BILINGUE
Préparation à tous examens d'Etat

Formation accélérée en 1 ou 2 années

114, Av. du Gal-Leclerc, BOURG-LA-REINE - Tél. : 702-06-87

SERVICE ANNEXE COPIES CIRCULAIRES

915

« Le ministère de l'Education nationale construira un institut universitaire de technologie sur le terrain qu'il possède en contrebas du lycée Marie-Curie ». Ces lignes, tirées du dernier bulletin municipal, annoncent la transformation d'un domaine tombé dans un regrettable état d'abandon.

Il s'agit pourtant de lieux dont la petite histoire n'est pas sans éclat. Nous nous proposons d'y guider ceux qui entreprendraient d'y faire une dernière promenade, avant la transformation radicale du paysage.

Dans les premières années de ce siècle, le terrain limité par les voies actuellement dénommées avenue Cauchy, avenue Alphonse-Cherrier, rue Constant-Pilate et rue Emile-Morel se partageait entre deux propriétés : l'une, au nord, dans l'enceinte actuelle du Lycée Marie-Curie, appartenait à la famille de l'Escalopier ; l'autre, au sud, beaucoup plus vaste, car elle s'étendait à l'est jusqu'à la rue de la Chrétienté, à l'ouest jusqu'au chemin des Torques, et au midi jusqu'au fond de la vallée, était le domaine dit des Imbergères. Un passage séparait les deux propriétés, conduisant à un abreuvoir et à un lavoir dont les emplacements sont encore visibles, au bout d'un cul de sac entouré de tous côtés par le parc des Imbergères, dans lequel il pénétrait comme une sonde.

De la propriété de l'Escalopier subsiste — et subsistera — la maison d'habitation, affectée aujourd'hui au logement du personnel du Lycée Marie-Curie. L'aile droite a l'aspect extérieur d'une chapelle, et, effectivement, c'était jadis une chapelle à laquelle on se rendait processionnellement le jour de la Fête-Dieu. La rue des Imbergères ne portait-elle pas, autrefois, le nom de rue de la Procession ? La demeure date du XVIII^e siècle. Après la révolution, elle appartient à Marie Jacques de Bure, libraire de l'Institut, dont une fille épousa Augustin Louis Cauchy, mathématicien « de classe internationale » (dirait-on aujourd'hui), mais aussi légitimiste forcené, qui émigra en 1830 pour servir de précepteur au duc de Bordeaux : ce qui lui valut le titre de baron décerné par le roi déchu Charles X. Une plaque récemment apposée sur l'aide nord rappelle que Cauchy y mourut. Dans ses dernières années, il avait fondé à Sceaux l'école des frères et la conférence de Saint Vincent de Paul. Ses restes reposent au cimetière de la ville, dans une tombe toute simple.

Le château des Imbergères fut éventré en 1939 au moment de la percée de l'avenue Cauchy ; mais, à la veille d'être sacrifié aux besoins de la circulation, il connaissait déjà la pire des déchéances, avant été transformé en atelier et en dépôt de tonnellerie. Qui aurait alors soupçonné son passé brillant ? En cent ans, il avait eu dix propriétaires différents, passant successivement entre les mains d'un gentilhomme, d'un haut magistrat, d'un

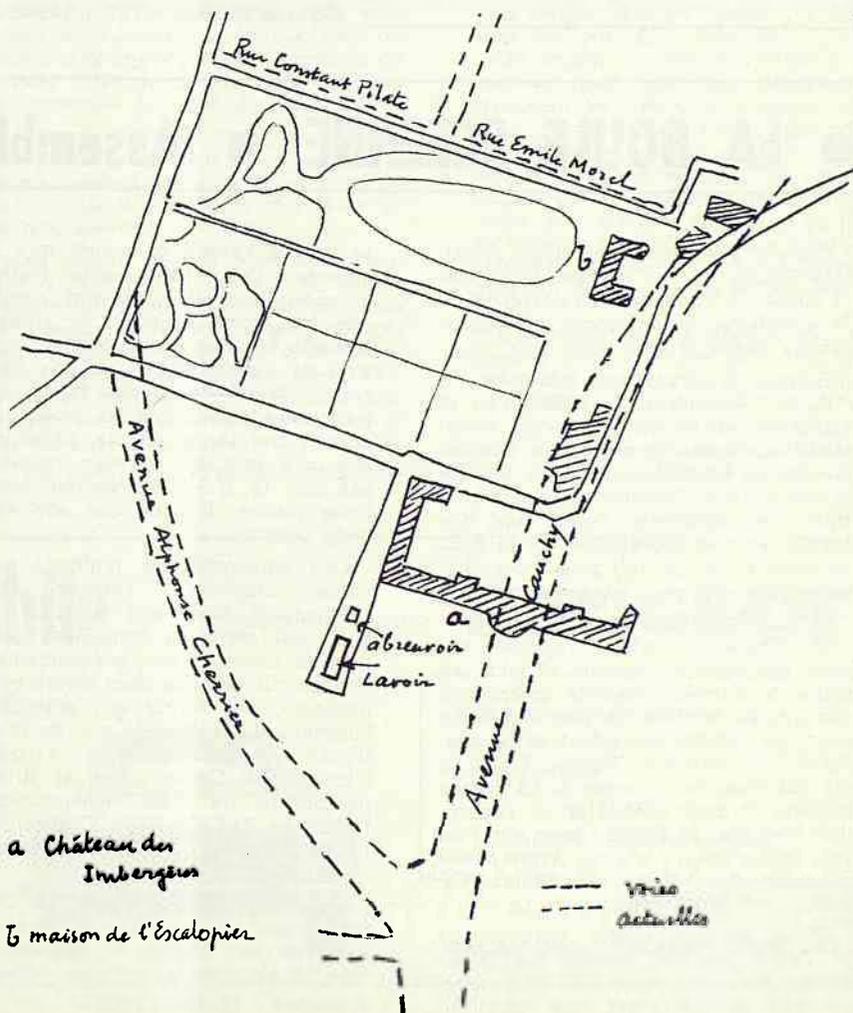
Promenade dans un domaine abandonné

financier, d'un négociant, d'un médecin, et, entre temps, de Mlle Mars, la célèbre actrice, qui a — on ne sait trop pourquoi — sa rue à un autre bout de la ville ; théâtre de fêtes somptueuses, changeant de décor intérieur chaque fois qu'il changeait de maître. Les bâtiments délabrés que domine la terrasse du lycée Marie-Curie appartenaient au château. Quand ils auront disparu, le seul témoin de la belle époque des Imbergères, et en même temps le dernier survivant de son parc, sera le grand cèdre qui, de l'autre côté de l'avenue Cauchy, domine le terrain de sports de nos lycéennes.

Passant maintenant de la petite histoire à la très petite histoire, il nous faut bien mentionner ce qui fut le cauchemar de tous les occupants des Imbergères : le lavoir. Le lecteur qui se reportera à notre plan constatera l'anomalie que représentait, pour les habitants du château, l'impasse menant à l'abreuvoir et au lavoir, à proximité

immédiate de la demeure et de sa terrasse. Lavage de linge au battoir, avec l'accompagnement rituel des chants, des cris et des interpellations, allées et venues de chevaux sur le chemin de l'abreuvoir, ce ne sont plus pour nous des bruits familiers, et il faut aller en Orient... ou au Portugal pour imaginer le supplice infligé à tous ceux qui avaient acheté les Imbergères pour y trouver le calme, loin de l'agitation parisienne. En vain le fils des Boucicaut, locataire des Imbergères, voulut-il négocier avec la municipalité la cession de l'impasse du lavoir contre la création et l'entretien d'un jardin public, dont il acceptait la charge : devant son échec, il renonça à acheter le domaine.

Aujourd'hui les battoirs se sont tus. Supplantés par les salons-lavoirs, le lavoir n'a pas longtemps joui de sa victoire sur le château, et c'est dans une légitime indifférence que les derniers vestiges de l'un comme de l'autre s'apprentent à disparaître.



L'Office de Tourisme de Sceaux

68, rue Houdan

Tél. : 702.63.94

est désormais ouvert du

MARDI au SAMEDI

inclus de 9 h. à 12 h.

et de 15 h. 30 à 19 h.

Il met à votre disposition tous ses services et notamment :

SERVICE S.N.C.F. :

Ce service de vente des titres de transports S.N.C.F. vous donnera toute satisfaction quel que soit votre itinéraire et pour toutes les locations. De plus il vous est loisible de **RESERVER VOS PLACES AU DEPART DES GARES DES PAYS ETRANGERS**. Comme précédemment annoncé le 15 novembre 1968, nous pouvons également procéder aux **RESERVATIONS TRAIN-AUTO** : ainsi vous pourrez trouver une voiture à votre disposition à l'arrivée de votre train tant en France qu'à l'étranger.

N'oubliez pas que vous pouvez obtenir des **REDUCTIONS IMPORTANTES** sur le réseau intérieur S.N.C.F. (billets de famille, billets de groupe, billets touristiques, billets fin de semaine « Neige »). **RENSEIGNEZ-VOUS.**

SERVICE VOYAGE AIR :

Vous avez aussi la possibilité de retenir vos places dans les avions de toutes les **COMPAGNIES AERIENNES** et pour **TOUTES LES DESTINATIONS** dans le Monde.

TOURISME-VACANCES :

L'évasion des **VACANCES** est l'une des formes du Tourisme. Venez nous voir, consultez l'Office de Tourisme, nous trouverons le lieu où vous souhaitez vous détendre. Sachez qu'il existe un grand nombre de **MAISONS FAMILIALES DE VACANCES** : nous les connaissons, nous vous aiderons pour les formalités d'admission.

CAMPEURS :

Tout comme l'an passé nous vous délivrerons les **LICENCES DE CAMPING INTERNATIONAL**. Renseignez-vous.

A l'Office de Tourisme de Sceaux, vous serez toujours les bienvenus et le meilleur accueil vous est réservé.

LE CHEF DES SERVICES DU TOURISME.

68, rue Houdan - Tél. : 702-63-94

● LA BOULE SCÉENNE ● Assemblée Générale Annuelle

Celle-ci s'est tenue au siège social, café Florian, 37, rue Houdan, le samedi 11 janvier, à 21 heures, en présence de 31 sociétaires accompagnés des épouses de quatre d'entre eux.

Suivant la procédure habituelle, le P.V. de l'Assemblée de 1968 fut lu et approuvé, et le compte rendu moral relatif aux douze premiers mois écoulés fit valoir la bonne marche de la Société et montra que l'excellente camaraderie entre les adhérents restait un des attraits les plus appréciables de la B.S., un autre étant que l'on peut jouer chaque après-midi sur les terrains de la rue de Penthièvre.

M. Chadenier, arbitre régional, exposa les résultats sportifs obtenus au cours de l'année, résultats comportant des succès de plus en plus nombreux pour les adultes et pour les jeunes. Parmi ces derniers, Patrick Fraïoli a été cité dans les colonnes de **La France Bouliste** (organe officiel de la Fédération française de Boules) pour son très bon comportement lors de divers championnats des Hauts-de-Seine (Cf. B.M.O. n°s 36 et 37).

D'une parfaite clarté, l'exposé de M. Fabre, trésorier, montra que la situation pécuniaire de la B.S. était saine, ce dont se félicitèrent tous ceux qui

pensent à l'avenir et savent qu'il peut apporter des changements matériels indispensables. Par un vote acquis à une très forte majorité, la cotisation annuelle fut légèrement relevée, compte tenu de l'augmentation du prix des licences (assurance accidents annexée). Il fut aussi décidé que les joueurs rapportant une coupe ou un challenge de concours principal seraient récompensés par la B.S. Le trésorier fut, en toute justice, félicité pour son excellente gestion.

Des sentiments de gratitude furent ensuite exprimés à l'adresse de la Municipalité pour son précieux soutien ; aux membres honoraires qui aident la Société ; aux commerçants de Sceaux qui, par des dons divers et très généreux, ont permis aux enveloppes-surprises de la fête de juin de la B.S. d'avoir un extraordinaire succès. L'Union des Commerçants et Artisans de Sceaux fut aussi chaleureusement remerciée, car son beau Challenge est un des trophées les plus remarquables au siège social.

Trois membres du Comité de Direction n'ayant pas souhaité le renouvellement de leur charge, le nouveau Comité fut élu dans la formation suivante :
Président : C. CHADENIER.

Vice-Présidents : R. BONOT et A. FRAIOLI.

Secrétaire général : R. QUETTIER.

Secrétaire adjoint : L. SCOTT.

Trésorier : R. FABRE.

Trésorier adjoint : C. AUTRET.

Administrateurs : C. BOISSAY et M. JACQUIN.

Commissaires aux Comptes : P. LARREY et Roger PIERRACHE.

Les récompenses furent ensuite distribuées aux sociétaires les plus intéressés par le concours permanent des « Fanny » (les plus souvent gagnants et les plus souvent battus par « Fanny », soit des scores de 13 points à zéro), après quoi le tirage des « Rois » désigna quatre élus, qui choisirent aussitôt quatre « Reines », et l'on but à leur santé dans la joie générale.

Levée à 23 h 45, la séance se prolongea un peu à l'extérieur, par une partie disputée sur le boulodrome voisin. Et c'était dimanche quand chacun fut se coucher.

ADHESIONS

Elles peuvent être reçues tous les après-midi, au boulodrome. Rappelons que le sport des boules se pratique à tout âge et qu'un moniteur peut donner les premiers éléments du jeu aux nouveaux venus.



ELARGISSEMENT DE LA NATIONALE 20

Nos concitoyens du quartier du Petit Chambord et du Parc de Sceaux, ne sont pas sans inquiétude à la vue des travaux d'élargissement de la R.N. 20 entre le carrefour de l'Allée d'Honneur et l'avenue de la Duchesse du Maine.

Qu'ils se rassurent. Ces travaux, rendus nécessaires par l'ouverture prochaine du Marché-Gare de Rungis, ont été entrepris par les services de l'Équipement avec le souci de gêner le moins possible les riverains et en s'efforçant de respecter les plantations existantes chaque fois qu'elles ne faisaient pas obstacle aux travaux d'aménagement.

C'est ainsi que 31 arbres ont été abattus et que 19 seront remplacés par des tilleuls argentés sur le territoire de la Commune.

Des places de parking sont prévues en dehors des chaussées de circulation.

L'éclairage sera amélioré et le carrefour de l'avenue de la Duchesse du Maine sera aménagé pour permettre de tourner à gauche sur la R.N. 20, sous la protection des feux de signalisation.

Afin de rendre le trafic aussi fluide que possible, les feux de signalisation seront synchronisés « onde verte », de la Croix de Berny à la Vache Noire et réciproquement.

Les piétons devront faire très attention à la traversée de la R.N. 20 et marquer un temps d'arrêt au milieu de la chaussée, dans un refuge aménagé, car les feux ne seront pas synchronisés simultanément dans les deux sens, l'intensité du trafic étant très variable dans chaque sens en fonction de l'heure et des jours de la semaine.

Il y aura trois files de circulation

dans chaque sens en fonction de l'heure et des jours de la semaine.

Un muret central en béton a été construit pour éviter tout dépassement imprudent en quatrième position.

Les passages piétons avec feux de signalisation se trouvent situés au carrefour de l'Allée d'Honneur, de l'avenue Gallois et du boulevard du Maréchal Joffre, puis à l'allée de Trévisse au droit de l'avenue du Château, puis ensuite à proximité de l'avenue de Berri, enfin au carrefour de l'avenue de la Duchesse du Maine.

L'ensemble de ces travaux doit être terminé prochainement pour une mise en service au cours du premier trimestre 1969.

Pierre DANÉ
Conseiller Municipal
Délégué aux Travaux.

Sireine - Automobile

12 bis, avenue du Général-Leclerc

92 - BOURG-LA-REINE

350 48-40 +

Essais et Présentation

204 — 404 — 504

OCCASIONS TOUTES MARQUES
SELECTIONNEES

CONCESSIONNAIRE

PEUGEOT



Faites laver votre voiture
en moins de 5 mn avec
notre portique

AUTOMATIQUE
« KIBROS ELECTRONIQUE »

STATION-SERVICE
MECANIQUE - TOLERIE - PEINTURE

Le jumelage avec Brühl se porte bien

Pour le Carnaval 1969, le voyage à Brühl fut une réussite complète, tout à l'honneur du Centre Scéen des Amitiés Internationales (C.S.A.I.) et de son actif président, Jacques Steverlynck.

Par un samedi enneigé, gris et froid, le car emmenait la délégation de Sceaux vers ses hôtes allemands qui les recevaient avec chaleur et générosité, à l'exemple de leur municipalité. Chaque année se tissent ainsi davantage des liens familiaux qui marquent la solidité d'un jumelage décidément bien ancré dans les cœurs. Ils ne pouvaient cependant concurrencer le bal costumé si vivant du dimanche soir, le cortège colossal et plein d'esprit du Carnaval de Cologne du « Lundi des roses », et que nos amis Brühlois nous avaient permis d'admirer très douillettement installés au 1^{er} étage d'un restaurant. Le soir, de retour à Brühl, dans la grande salle du Belvédère, chacun put dans une atmosphère de folle revue, donner libre cours à son dynamisme, au son d'un orchestre infatigable. La soirée fut agrémentée des numéros de gracieuses danseuses, de husards magnifiques, de joyeux et burlesques chanteurs, sous la bienveillante houlette du Prince du Carnaval, distribuant ses distinctions aux personnalités de la Municipalité de Sceaux et du C.S.A.I., ainsi qu'à deux vivants troubadours Scéens, venus honorer en chansons le jumelage des deux communes.

Comment ne pas repartir de ce monde merveilleux, le cœur lourd de regrets ?...

Le verglas des Ardennes fut magistralement dominé par notre sympathique chauffeur Roger, et c'est entièrement satisfaite de son voyage que la délégation se séparait le mardi soir devant notre Mairie.

Rectificatif au Guide Officiel de Sceaux (pages 9 et 13)

Activités de la Croix Rouge Française :

- Cours de secourisme,
Cours gratuits (à partir de 14 ans)
Maison des Jeunes, 21, rue des Ecoles — Jeudi à 14 h
Centre Social, 2, rue du Docteur-Roux — Lundi et
jeudi à 20 h 30.
- Gymnastique médicale.
Jeudi et samedi après-midi, 95, rue Houdan.
- Vestiaire.
Distribution gratuite premier et troisième jeudi du mois
de 15 à 17 h, 95, rue Houdan.



Plus nerveuse en ville...
... plus robuste
sur route!

**Essayez la DAF
chez votre concessionnaire :**

GARAGE ROUSSEAU

94 - CACHAN

Tél. : 253.38.15

51, Av. Aristide-Briand

DAF
automatique

PERMANENCE DE M. MAZEAUD, DEPUTE 2^e Trimestre 1969

MAIRIE DE SCEAUX

Vendredi 18 avril 1969 de 17 à 19 h 30
Vendredi 9 mai 1969 de 17 à 19 h 30
Vendredi 30 mai 1969 de 17 à 19 h 30
Vendredi 13 juin 1969 de 17 à 19 h 30

AGENCE GENERALE DES C^{ies} UNION - PHENIX - ESPAGNOL CABINET PIERRE PUGNOTTI

Assurances toutes branches - toutes Cies
37, rue du Dr Roux - SEAUX — 660-03-60 +

On sait que depuis 1963 la ville de Sceaux peut disposer de 40 places dans le village de vacances de Pelvoux (Hautes-Alpes).

Cette possibilité a déjà permis à de très nombreuses familles et à des groupes d'adolescents de faire un séjour à la montagne à des conditions très avantageuses, soit en hiver soit en toute autre saison. C'est ainsi qu'aux dernières vacances de Noël des jeunes Scéens ont pu profiter des bienfaits de la montagne. Nous reproduisons ci-dessous deux témoignages de satisfaction.

Sceaux, le 5-1-69.

Monsieur le Maire,

Je tiens à venir vous remercier bien sincèrement de m'avoir permis d'envoyer mon fils à Pelvoux.

C'était « la première fois » et il en revient charmé, en me vantant ses prouesses, le confort et le régime excellent de la maison familiale. Il en gardera un souvenir bien agréable et se joint à moi pour rendre hommage à sa directrice, Mlle Reille, ainsi qu'à ses moniteurs, qu'il aime beaucoup.

Avec mes respects, je vous prie de croire, Monsieur le Maire, à toute ma reconnaissance.

Mme FOUR - 5, Sq. de Bretagne - 92 - SCEAUX.

Sceaux, le 4-1-1969.

Monsieur le Maire,

De retour avec ma famille, du village de vacances du Pelvoux (H.A.), je tiens à vous exprimer ainsi qu'aux organisateurs, responsables et personnel, toute ma gratitude.

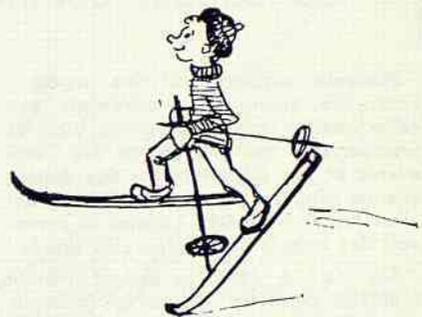
Sur le plan social, c'est, à mon avis, une réussite. Ce système permet enfin aux bourses modestes de participer dans de bonnes conditions, aux joies de la neige et du ski. Il permet également aux mamans de trouver le vrai repos tout en restant au contact de leurs enfants et à ceux-ci de s'épanouir pleinement sous la surveillance de moniteurs dévoués et compétents.

Je forme des vœux pour que chaque année un plus grand nombre de familles puissent en profiter.

Veillez agréer, Monsieur le Maire — avec mes meilleurs vœux pour 1969 — l'assurance de ma considération distinguée.

STEINER Edouard - 6, rue Alain Fournier, à SCEAUX.

Vacances de Neige



ASSEMBLEE GENERALE DU 12 JANVIER 1969



La Madelon 1969 Mlle Dupont entourée de ses demoiselles d'honneur Mlles Manoble et Devin

L'Assemblée générale s'est tenue le 12 janvier 1969 dans la Salle des Fêtes de l'Ancienne Marie sous la présidence de notre président Emmanuel Besnard.

La séance est ouverte à 10 h. 30.

Nombre de présents : 57.

Après avoir remercié les présents, présenté les excuses de plusieurs ca-

marades et souhaité la bienvenue aux nouveaux membres, il adresse au nom de l'Association les vœux de bonheur et de santé pour la nouvelle année à tous les membres et à leurs familles.

Puis il fait part des décès survenus pendant l'année écoulée et demande, à la mémoire de ceux qui sont partis, l'observation d'une minute de silence.

Le Président donne ensuite la parole au Secrétaire général Georges Brizou pour l'exposé du rapport financier. Ce rapport fait avec toute la maîtrise que possède notre cher trésorier satisfait pleinement l'Assemblée.

Ces deux rapports sont adoptés à l'unanimité.

Il est procédé ensuite au renouvellement des membres sortants ainsi que de ceux de la Commission de Contrôle. Aucune nouvelle candidature n'étant présentée, tous les membres sortants sont réélus, de même que ceux de la Commission de Contrôle, à l'unanimité.

Un projet de sortie est présenté par l'Association des Médailleurs Militaires. Il nous est demandé de participer à

cette sortie. Accord de principe est donné en attendant le résultat des démarches.

Deux de nos camarades ont été à l'honneur cette année. Notre camarade NEVEU Alexandre a reçu la Médaille Militaire qui lui a été remise lors du Vin d'Honneur du 11 novembre par notre cher Président Emmanuel Besnard.

Notre camarade VOVARD Louis a reçu les insignes de Chevalier de la Légion d'Honneur.

A ces deux camarades, l'Assemblée a adressé toutes ses félicitations pour ces distinctions bien méritées.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 11 heures 30.

L'après-midi a lieu, suivant la tradition, la Matinée dansante et la Fête de la galette des Rois, ainsi que la vente des enveloppes surprises qui obtinrent un vif succès avec leurs nombreux lots. Que tous les donateurs de ces lots soient encore remerciés. Puis on procéda à l'élection de la Madelon 1969.

Furent élues :

Madelon d'Honneur : Mlle Colette MO-REAU.

Madelon 1969 : Mlle Marie-Françoise DUPONT.

Demoiselles d'Honneur : Mlles Claudette MANOBLE et Chantal DEVIN.

Merci aux animateurs et aux chers Amis qui nous ont fait l'honneur d'être des nôtres.

Le Secrétaire Général :
H. LEBOURGEOIS

REFLEXIONS BUDGETAIRES



J. LESUEUR
Conseiller municipal

- 15 Février
- Hiver changeant
- Premier tiers provisionnel
- Date limite pour le vote du budget communal...

Nouvelle augmentation des impôts : l'Etat les augmente relativement peu cette année, mais il se garde bien de préciser qu'il met à la charge des Communes et des Départements des dépenses de plus en plus lourdes, obligeant ainsi les Collectivités Locales à percevoir des impôts de plus en plus lourds !

De 1957 à 1969, le budget primitif ordinaire de notre ville a été multiplié par 5,8. Or, certaines recettes disparaissent progressivement, faute d'« assiette », comme la taxe sur le revenu net des propriétés non bâties (qui a diminué en 13 ans de 35%) par exemple. D'autres n'augmentent que lentement, comme la taxe locale, devenue part communale de la taxe sur les salaires, elle-même supprimée fin 1968 et remplacée par un « versement représentatif » ; toujours est-il qu'en 13 ans elle n'a été multipliée que par 4,2.

Votre Conseil Municipal, à l'inverse de beaucoup, a toujours eu le souci de faire payer les services rendus à leur juste prix, c'est ce qui explique que la taxe sur l'enlèvement des ordures ménagères, dont le taux était ridiculement bas en 1957, ait été multipliée par 11. Et pourtant c'est la seule taxe qui soit payée par tous les habitants, sans aucune exonération ! C'est bien la plus démocratique.

Signalons la taxe d'équipement qui est au fond une « régularisation » des sommes que versaient par contrat les constructeurs d'immeubles pour être raccordés aux réseaux.

Enfin les centimes additionnels, qui permettent d'équilibrer le budget, ont vu leur montant multiplié par 6,5 en 13 ans, ce qui n'est pas excessif, si l'on veut bien se souvenir des considérations précédentes.

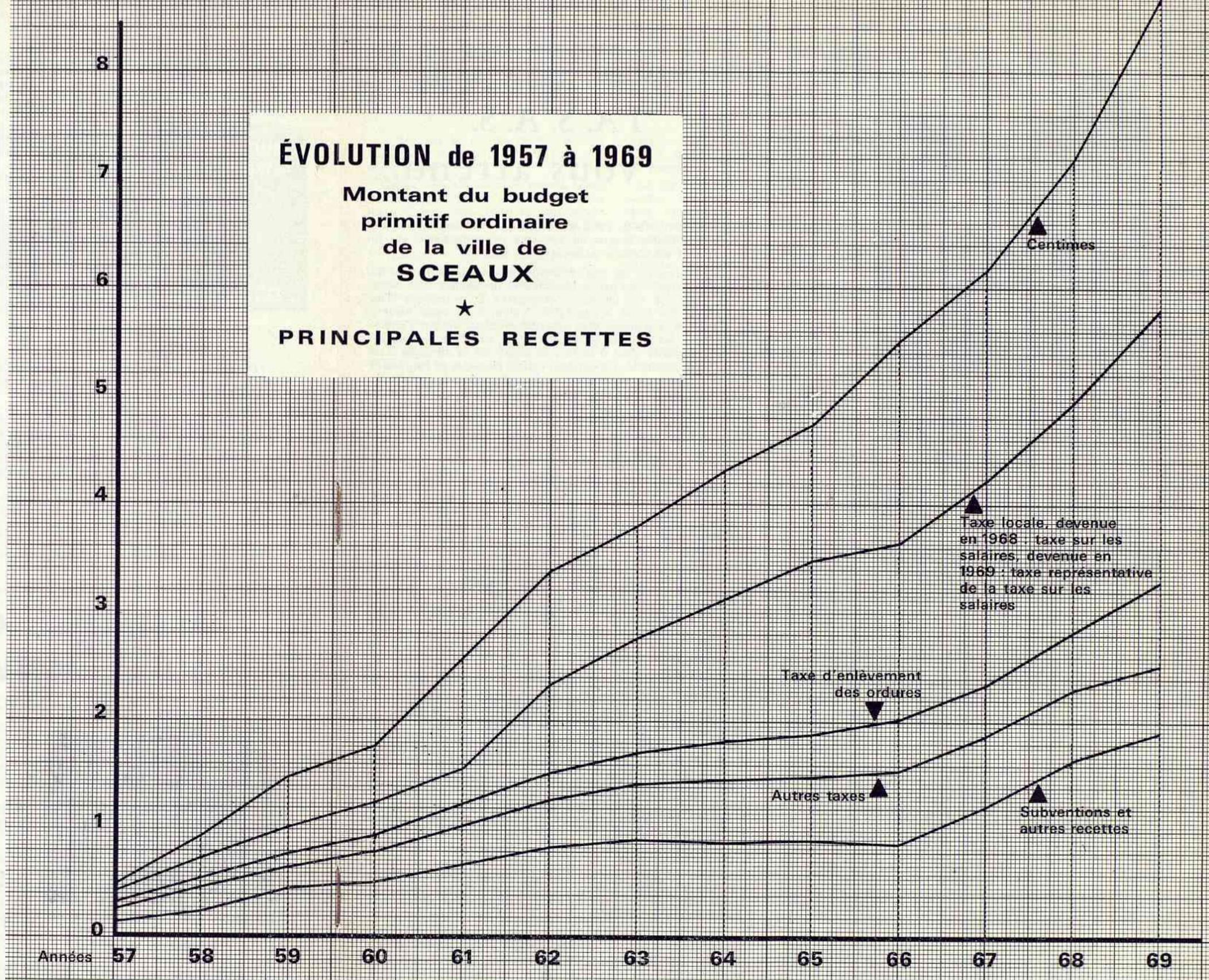
Qu'est devenu tout cet argent en treize ans : en dehors du fonctionnement normal des services (personnel, entretien des bâtiments communaux, administration générale, éclairage, si-

gnalisation, enlèvement des ordures ménagères, égouts, cimetières, état civil, fêtes, subventions aux Sociétés locales, police, incendie, aide sociale, caisse des écoles, fonctionnement des écoles, classes de neige, ramassage scolaire, aide aux personnes âgées, ...) de nombreux investissements ont été terminés, réalisés ou commencés : voirie, trottoirs, groupes scolaires du Petit Chambord et des Clos Saint-Marcel, H.L.M., Centre Culturel des Blagis, terrains de sports du boulevard Desgranges, des Blagis, du boulevard Colbert, piscine et ses tennis, Maison des Jeunes et de la Culture, marchés des Blagis et de Robinson, nombreuses acquisitions de terrains en vue de réalisations futures.

Malgré tout cela, le budget de la ville de Sceaux est l'un des plus faibles parmi ceux des communes du département des Hauts-de-Seine (30^e sur 36 ; parmi les six dernières communes figurent d'ailleurs cinq des huit anciennes communes de Seine-et-Oise rattachées aux Hauts-de-Seine).

Parmi les communes qui environnent Sceaux (Le Plessis, Chatillon, Clamart, Bagneux, Chatenay, Fontenay, Antony et Bourg-la-Reine), notre commune est avant-dernière. Si l'on rapporte le budget au nombre d'habitants, ce budget est aussi l'un des plus faibles de notre secteur (il n'y en a que deux derrière). Si l'on rapporte, enfin, le budget à la richesse vive par habitant (indice Nicolas), une seule des communes voisines a un budget plus faible que le nôtre.

Ne nous plaignons donc pas trop d'une pression fiscale que l'on peut juger excessive. Elle est certes en augmentation, mais Sceaux est une ville de mieux en mieux équipée et, par ailleurs, près de 77% des habitants du département paient plus d'impôts communaux pour un service souvent moins bon !



ÉVOLUTION de 1957 à 1969
Montant du budget primitif ordinaire de la ville de Sceaux
★
PRINCIPALES RECETTES

Années	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69
Centimes additionnels...	420	511	720	765	1.038	1.166	1.166	1.298	1.362	1.908	1.920	2.247	2.722
Taxe locale.....	656	755	801	857	1.027	1.315	1.484	1.718	1.938	1.960	2.185	2.327	2.742
Ordures ménagères.....	62	70	117	124	171	190	240	285	330	398	410	460	670
Autres taxes.....	159	216	197	257	329	388	460	499	512	581	560	556	518
Subventions/autres recettes	143	275	440	501	640	790	834	825	834	820	1.109	1.495	1.699
TOTAL	1.440	1.827	2.275	2.504	3.205	3.849	4.184	4.625	4.976	5.667	6.184	7.085	8.351

En milliers de NF



FLEURISTE

Fernand HUET

150, avenue du Général Leclerc
Nationale 20 - (92) SCEAUX

702-12-06

840

CAROLINE-bis

PRÊT A PORTER

Place de l'Eglise - SCEAUX

Téléphone : 702-70-81

1076

Maison de l'Assomption

CHIRURGIE GENERALE
ET UROLOGIE

24, Av. Victor-Hugo - BOURG-la-REINE

Tél. : ROB 07-99 - FLO 18-40

Conventionnée
Sécurité Sociale et S.N.C.F.

1071

Toute l'Alimentation...

AUX QUATRE CHEMINS

■ A. SERRON ■

155, rue Houdan - 92 - SCEAUX — Tél. : 702-03-55

Parking dans la cour

904

ENTREPRISE GENERALE DE TRAVAUX PUBLICS
ET DE BATIMENT

MORETTE et Cie

12, avenue Jean-Perrin - (92) SCEAUX
Tél. : 702-72-42 et 702-96-13

846

Amateurs de Tennis l'A.S.A.S. vous attend...

Au 20 avril 1969, l'A.S.A.S. mettra à la disposition des joueurs de tennis scénés un troisième court de tennis sur le terrain situé en bordure du boulevard Colbert.

Cette extension de nos aménagements sportifs fait partie des plans approuvés par la Municipalité de Sceaux pour doter notre commune des moyens nécessaires à la pratique d'un sport qui allie l'utile à l'agréable. L'utile, c'est cette détente que procure la pratique d'un exercice physique violent s'équilibrant avec les charges et les soucis de votre vie professionnelle. L'agréable c'est à la fois le plaisir de la stratégie d'un « set », la plénitude que procure l'effort physique et l'agrément de rencontrer sur les courts ou dans le cadre accueillant du petit parc de Sceaux des amis avec qui l'on peut discuter en plein air des problèmes et expériences les plus variés.

Car l'esprit de club est ce à quoi nous tenons le plus. Nous voulons que nos sociétaires se connaissent et s'apprécient, qu'ils forment une communauté sportive certes, mais sociale aussi où juniors et séniors puissent se serrer la main et s'affronter sur les courts en toute amitié. Ainsi tout joueur, même seul, trouvera toujours soit un interlocuteur, soit un partenaire.

Nous tenons à remercier M. GULDNER et M. JECHOUX qui nous ont toujours apporté un soutien sans réserve dans le développement de nos activités. C'est grâce à cet appui que comme vous avez pu le lire dans le dernier numéro de ce journal, la section TENNIS de l'A.S.A.S. va se trouver dotée dans les années à venir de deux magnifiques complexes de sports dont six courts de tennis à côté de la Piscine des Blagis et six autres courts sur le terrain du boulevard Colbert. Dans chaque ensemble, un harmonieux mélange entre « terre battue » et « Quick » permettra aux enthousiastes de pratiquer leur sport favori tout au long de l'année, y compris les jours de frimas, s'ils le désirent.

Dans l'immédiat et pour la saison d'été 1969, nous vous offrons dans notre club Tennis de l'A.S.A.S :

- trois courts en terre battue de qualité exceptionnelle ;
- un vestiaire-douche confortable bien que provisoire ;
- des leçons par un professeur diplômé de la F.F.L.T. aussi compétent pour les débutants que pour les joueurs confirmés ;
- des rencontres sportives avec des clubs voisins et avec nos partenaires allemands de Brühl ;
- des partenaires de toutes forces tous les jours de la semaine, y compris les samedi et dimanche, malgré quelques réserves pour les juniors (voir notre règlement) ;
- Des leçons gratuites organisées par l'A.S.A.S. pour vos enfants débutants ;
- enfin des amis de tous âges et des moments de détente dans un cadre sympathique, avec un bar, et des possibilités de jeux pour les enfants qui n'ont pas encore atteint l'âge de manier la raquette.

Grâce à nos extensions, nous serons heureux d'accueillir cette année environ cinquante nouveaux sociétaires habitant Sceaux. Des tarifs spéciaux sont accordés aux minimes, juniors et étudiants.

Pour tous renseignements complémentaires, vous pouvez écrire à l'A.S.A.S., 20, rue du clos Saint-Marcel ou téléphoner au Secrétariat (ROB. 91-31). Vous serez les bienvenus dans notre club.

Le Président de la section Tennis
Ph. MICHONNEAU.

NOTRE PISCINE

... Elle est là, elle se monte, elle se couvre, on la clôture, petit à petit elle prend forme.

Certes elle a encore un aspect assez peu engageant avec ses larges baies non vitrées, ses ferrures agressives dépassant de la maçonnerie, et ses abords envahis par la terre remuée.

Toutefois, il est déjà possible d'imaginer ce qu'elle sera au printemps prochain. Quoique ayant été conçue particulièrement pour les écoliers, lycéens et sportifs, elle apparaîtra dans son cadre de verdure, non pas sous l'aspect d'un « temple de l'effort », mais plutôt comme un véritable lieu de détente.

Déjà le solarium et le terrain de volley-ball se dessinent, on devine les « espaces verts » au pied des arbres déjà existants que l'on a respectés au maximum. Un bar, qui pourra être ac-

cessible aussi bien à la clientèle de la piscine qu'à la clientèle extérieure, a été prévu.

De par sa situation, au milieu de ce quartier paisible, par son ensoleillement, nous pensons que les adultes également, souhaiteront venir y passer une partie de leurs loisirs, ce qui sera certainement plus bénéfique qu'un week-end sur les autoroutes !

D'ailleurs, nous avons quelques projets pour satisfaire toutes les catégories d'utilisateurs : heures réservées aux scolaires, aux patronages, au public, aux clubs, (car le sport aura certainement une place de choix !)

Beaucoup de belles promesses direz-vous, mais nous sommes quant à nous, décidés à réaliser le maximum pour que l'on donne à la natation la place qu'elle devrait occuper dans la hiérarchie des sports ... la première.

Colette THOMAS
Directrice de la Piscine des Blagis



ASSOCIATION de la PISCINE des BLAGIS

Une association est en cours de création pour la gestion de la piscine des Blagis dont l'ouverture est maintenant probable pour le début du mois de mai.

Dans le prochain bulletin municipal nous vous informerons plus complètement sur le fonctionnement de la piscine.

Cependant, dès maintenant, l'Association de la Piscine des Blagis doit prévoir l'embauche du personnel nécessaire à la bonne marche de ces nouvelles installations.

Les postes à pourvoir sont les suivants :

- Maîtres-nageurs-sauveteurs
- Caissières
- Garçons de cabines
- Aide-comptable-secrétaire
- Ménage pour gardiennage (un logement de gardien est prévu, le mari doit avoir des connaissances professionnelles assez étendues pour assurer les petites réparations d'entretien général).

Les candidatures doivent être adressées à l'Association de la Piscine des Blagis (Mairie de Sceaux). Joindre à la demande une fiche de renseignements indiquant les activités professionnelles antérieures et précisant le salaire souhaité.

Basket-ball

Semblables, à une unité près, à celles de la saison précédente, les formations représentatives — féminine et masculine — ont toutes deux subi un destin parallèlement défavorable qui, d'ores et déjà, les relègue dans la division Excellence régionale.

Les responsables se sont interrogés sur une incompréhensible baisse de tension qui leur fait « subir » leurs matches, alors que des moyens techniques jamais inférieurs à ceux de leurs adversaires auraient dû leur donner une autorité qui leur a le plus souvent fait défaut. L'affreux doute qui, peu à peu, s'insinue en eux, paralyse leurs actions et, surtout, les rend hésitants au tir au panier, sans la conclusion sportive duquel il n'est pas de victoire possible.

Ce n'est pas faute d'application aux entraînements toujours conduits très sérieusement. Mais pourquoi un tel — ou

une telle — y obtenant un pourcentage de réussite très satisfaisant, se trouve-t-il subitement maladroit lors du match ? Question de confiance, sans aucun doute, qu'il faudra bien retrouver, individuelle et collective, si l'on veut pour l'une et l'autre équipe reprendre le rang qui doit être le leur et que mérite leur club pour le sérieux qu'il apporte à la propagation du sport scéen.

Pour préoccupante qu'ait pu être la situation nouvellement créée à l'échelon supérieur, l'A.S.A.S. a acquis suffisamment de maturité pour ne pas s'en désoler autrement que par une petite atteinte d'amour-propre. Son potentiel reste intact avec 130 licenciés et quelques 25 mini-basketteurs. Une saison de transition et tout rentrera dans l'ordre normal.

M. BRULE
Président de la Section Basket

PEINTURE — PAPIERS PEINTS
G. LIENERE — Tél. : 660-09-36

24, RUE DE FONTENAY - SCEAUX
 DECORATION — VITRERIE — RAVALEMENT

DEVIS GRATUITS

1139

C. Runser
 198, Rue Houdan
 - Sceaux -
 Fleuriste



Interflora
 T. 702-57-66

903

BOULANGERIE — PATISSERIE
 GLACES

G. MASSUS

49, rue Houdan - (92) - SCEAUX — Tél. : 702 22-86

907

TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS
 ENTREPRISE GENERALE

ENTREPRISE CAPRON

8, boulevard Desgranges - SCEAUX

Tél. : 702-01-42

839

TOUTES ASSURANCES

PIERRE MIQUEL

AGENT GENERAL Cie UNION

22, rue du Lycée - SCEAUX — Tél. : 702-00-17

(à deux pas du métro Sceaux)

843

E. BARBANCE

Chantiers et Bureau :

9, Pl. Général de Gaulle
 Font.-aux-Roses - Tél. 702-11-45

Bureau de Commande : 35, rue
 Houdan, Sceaux - Tél. 702-14-34

BOIS
 CHARBONS
 MAZOUT

Jerricans - Bidons
 Camions citerne
 (Volucompteurs)

834

Ets BESOMBES & Cie

CITROEN

MECANIQUE — CARROSSERIE

2, rue de Fontenay, place Voltaire
 SCEAUX — Tél. : 350-05-50 +

809

VITRIFICATION — PONÇAGE

TOUS PARQUETS

ENTRETIEN JOURNALIER DE BUREAUX, MAGASINS, USINES

HUMBLET Lucien

La Folie Bessin

92 - SCEAUX — Tél. : 928-77-21

844

SERVICE DE GARDE

médecins

Dimanche 6 avril :

Dr GALVIN 53, Av. G.-Clemenceau 702-38-38

Lundi 7 avril :

Dr MOUROT 5 et 7, rue des Quatre-Chemins 350-17-36

Dimanche 13 avril :

Dr PERIE 31, rue des Pépinières 702-65-48

Dimanche 20 avril :

Dr RENAULT 112 bis, rue Houdan 702-19-93

Dimanche 27 avril :

Dr VERROUST 46, Av. du Pt.-Roosevelt 702-02-45

Jeudi 1^{er} mai :

Dr VUONG 10 et 12, Av. Jean-Perrin 702-26-82

Dimanche 4 mai :

Dr BLANC 81, rue Houdan 702-17-28

Jeudi 8 mai :

Dr BLANC 81, rue Houdan 702-17-28

Dimanche 11 mai :

Dr BOUIN 101, rue Houdan 702-40-46

Dimanche 15 mai :

Dr GALVIN 53, Av. G.-Clemenceau 702-38-38

AGENCE GENERALE
DES

C^{ie} d'ASSURANCES **UNION-PHENIX-ESPAGNOL**



EXPERTISES AUTOMOBILES SUR PLACE

CABINET Pierre PUGNOTTI

a le plaisir de vous informer
de l'ouverture de ses nouveaux Bureaux

37, rue du Docteur-Roux — 92 - SCEAUX

Tél. : 6 6 0 - 0 3 - 6 0 +

ASSURANCES
TOUTES BRANCHES
TOUTES COMPAGNIES

TOUS RECOURS
CORPORELS
MATERIELS

CONSULTATIONS
JURIDIQUES
CONTENTIEUX

GARAGES AGREES

Tél. : 6 6 0 - 0 3 - 6 0 +

SERVICE DE GARDE

médecins

Dimanche 18 mai :		
Dr MOUROT	5 et 7, rue des Quatre-Chemins	350-17-36
Dimanche 25 mai :		
Dr PERIE	31, rue des Pépinières	702-65-48
Lundi 26 mai :		
Dr RENAULT	112 bis, rue Houdan	702-19-93
Dimanche 1 ^{er} juin :		
Dr VERROUST	46, Av. du Pt.-Roosevelt	702-02-45
Dimanche 8 juin :		
Dr VUONG	10 et 12, Av. Jean-Perrin	702-26-82
Dimanche 15 juin :		
Dr BLANC	81, rue Houdan	702-17-28
Dimanche 22 juin :		
Dr BOUIN	101, rue Houdan	702-40-46
Dimanche 29 juin :		
Dr GALVIN	53, Av. G.-Clemenceau	702-38-38

CAMPAGNE CONTRE LA FAIM

La Campagne contre la Faim se déroulera cette année du 14 au 20 avril et se terminera par une quête dans les rues. L'an dernier, en y comprenant quelques dons généreux, cette quête a produit la somme de 3.442,13 F. Cette somme a été envoyée en Inde pour aider à l'équipement de la ferme de Kuttuvakham dans la région de Madras.

Mais les besoins à couvrir sont encore très grands ; nous comptons sur la générosité de tous pour les combler.

VACCINATIONS

Il est rappelé que les vaccinations de rappel pour les vaccins DT et Polio doivent être renouvelées tous les cinq ans.

Des séances de vaccinations gratuites sont organisées au Centre P.M.I. 24 bis, rue des Ecoles. Les séances ont lieu le soir à partir de 16 h 30.

Inscriptions au Centre : Tél. 702-29-59, Poste 340.

radio

Prises en charge à 100 % par la Sécurité Sociale

NUIT
et
JOUR

TOUTES DISTANCES
AMBULANCES MUNICIPALES

Dimanches et Fériés

253.16.91

350.24.65

Seule société agréée pour les transports des malades indigents, relevant des bureaux d'aide sociale des communes

1134

CLINIQUE CHIRURGICALE DE FONTENAY-AUX-ROSES

Conventionnée par la Sécurité Sociale - Militaire - SNCF - Mutuelle Agricole

40, rue d'Estienne-d'Orves - FONTENAY-aux-ROSES

Métro : Ligne de Sceaux

Autobus : 194, 194 bis et 194 barré

● Chirurgie Générale
Chirurgie Osseuse
Chirurgie Gynécologique
O R L — Ophtalmologie

SERVICE D'URGENCE
AMBULANCE
JOUR ET NUIT

702-35-61 +

● Service de Réanimation
Radiologie — Radiologie Vasculaire
Neuroradiologie
Electro-Encéphalographie
Brochoscopie
Kinésithérapie-Vertébrothérapie
Balnéothérapie

● Neuro-Chirurgie
Chirurgie Thoracique
Chirurgie Vasculaire
Chirurgie Abdominale
et Pelvienne
Urologie

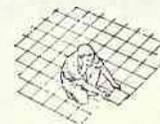
838

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE REVÊTEMENTS DE SOLS ET DE MURS

Agréée des grandes Administrations

s.a.r.l. VETTRAINO Frères

20, rue des Ecoles - 92 - SCEAUX — Téléphone : 350.45.19



Tapis - Carpettes - Moquettes
Plastiques - Parquets

1137

SERVICE DE GARDE

pharmaciens

Dimanche 6 avril :			Dimanche 15 mai :		
Mlle WEBER	7, rue des Quatre-Chemins	702-16-12	M. VARIN	45, rue Houdan	702-00-91
Lundi 7 avril :			Dimanche 18 mai :		
Mlle WEBER	7, rue des Quatre-Chemins	702-16-12	M. LEBLANC	51, rue de Bagneux	702-10-59
Dimanche 13 avril :			Dimanche 25 mai :		
M. VARIN	45, rue Houdan	702-00-91	Mlle LACOUR	127, rue Houdan	702-00-76
Dimanche 20 avril :			Lundi 26 mai :		
M. LEBLANC	51, rue de Bagneux	702-10-59	Mlle LACOUR	127, rue Houdan	702-00-76
Dimanche 27 avril :			Dimanche 1 ^{er} juin :		
M. MATHA	144 bis, Av. du Gl-Lec'erc	350-03-00	M. MATHA	144 bis, Av. du Gl-Lec'erc	350-03-00
Jeudi 1 ^{er} mai :			Dimanche 8 juin :		
Mlle LACOUR	127, rue Houdan	702-00-76	M. LAVERDET	104, rue Houdan	702-00-62
Dimanche 4 mai :			Dimanche 15 juin :		
M. LAVERDET	104, rue Houdan	702-00-62	M. MOUIEL	48, rue des Goudrais	702-40-44
Jeudi 8 mai :			Dimanche 22 juin :		
M. MOUIEL	48, rue des Goudrais	702-40-44	Mlle WEBER	7, rue des Quatre-Chemins	702-16-12
Dimanche 11 mai :			Dimanche 29 juin :		
Mlle WEBER	7, rue des Quatre-Chemins	702-16-12	M. VARIN	45, rue Houdan	702-00-91

MASSAGES, REEDUCATION, GYMNASTIQUE MEDICALE
INFIRMERIE — PEDICURIE

Centre Médical de Rééducation Fonctionnelle

10, Bd de la République - FONTENAY-AUX-ROSES
Tél. : 350-24-65 et 350-61-05

1134

CLINIQUE DES VALLÉES

6, rue des Vallées - CHATENAY-MALABRY (Hauts-de-Seine)

Téléphone : 702-63-77

CONVENTION AVEC SECURITE SOCIALE ET MUTUELLES

Maternité - Gynécologie

Chirurgie Gynécologique

- CHIRURGIE
- LABORATOIRE D'ANALYSES BIOLOGIQUES
- RADIOLOGIE
- KINESITHERAPIE

Métro : Ligne de Sceaux
Stations : Robinson-Sceaux

Autobus : 194 - 198

1136

Service d'Aide Judiciaire

Un service d'Aide judiciaire vient d'être provisoirement installé dans les bureaux du Tribunal pour Enfants, 303, rue de la Garenne, 2ème étape, porte 202 (téléphone 782-53-96, poste 934), à Nanterre.

Cet organisme a pour objet :

a) d'accueillir avec bienveillance et compréhension toutes les personnes résidant dans le Département des Hauts-de-Seine qui ont besoin de la justice ;

b) de les diriger vers les services, les magistrats et les auxiliaires de justice compétents ;

c) d'établir les liaisons nécessaires avec les services sociaux départementaux et les tribunaux voisins ;

d) de détecter, parmi les cas qui lui sont soumis, ceux qui méritent d'être signalés et suivis.

Ce service est en effet spécialement destiné à aider les personnes socialement et économiquement faibles. Le responsable de ce service leur indiquera la marche à suivre pour faire valoir leurs droits en justice et pour régulariser des situations nécessitant l'intervention des Tribunaux.

Ce responsable, M. Roques, est à la disposition du public les cinq premiers jours ouvrables de chaque semaine de 9 h 30 à 12 h 30 ainsi que les premier et troisième samedi du mois aux mêmes heures.

L'INSTITUT FLORIAN

L'Institut Florian, qui abrite le fonds de littératures occitanes à la Ville de Sceaux par M. ANCELY, est ouvert au public, pour la consultation sur place, tous les samedis de 14 h à 18 h, 24 bis, rue des Ecoles.

Ceux qui s'intéressent à la littérature méridionale peuvent y trouver des ouvrages en langue d'oc, depuis la période des Troubadours jusqu'à nos jours, d'autres en français sur la littérature occitane, une section de linguistique et de nombreuses brochures sur des sujets variés d'Occitanie.

ECHANGERAIS F 3 - 2^e étage - Confort - Fontenay-aux-Roses
CONTRE

4 pièces - tout confort - Sceaux - Pl.-Robinson ou Fontenay-aux-Roses.

ROB. 31-22.

ERRATUM

Dans le dernier numéro du Bulletin municipal une erreur typographique a rendu inintelligible un passage de l'article sur la rentrée scolaire à Sceaux. En effet l'insuffisance de personnel de surveillance atteint à Marie-Curie non pas presque 4 % mais près de 40 %.

L'AVENIR DE LA BANLIEUE SUD

Les Conférences-Débats de Sceaux ont organisé à la fin de janvier une réunion consacrée à l'avenir de la banlieue Sud, avec M. SATO, chef du groupe d'études pour l'aménagement des Hauts-de-Seine, et M. RIOLACCI, sous-préfet. Une assistance fort nombreuse et une fort intéressante réunion.

CHALLENGE MUNICIPAL ET CHALLENGE DE L'UNION DES COMMERÇANTS ET ARTISANS DE SCEAUX

S'insérant dans le programme des Fêtes d'Été de Sceaux, la journée réservée à la mise en compétition de ces challenges a été fixée au dimanche 22 juin 1969.

RESIDENCE DES IMBERGERES

C'est avec peine que nous avons appris le décès de Mme BUNEL, mère de la si dévouée directrice de la Résidence Imbergères. A elle-même, à son père, à toute la famille, si éprouvée, nous présentons nos très sincères condoléances.

PALMES ACADEMIQUES

Promotion du 14 juillet

Décret du 26 juillet 1968

Officier

M^{lle} BREBAN Lucie

Professeur de mathématiques
Lycée Marie-Curie - Sceaux
1, rue Maréchal Foch - Sceaux.

Le nom de Mlle BREBAN avait été omis dans le bulletin d'octobre. Nous prions Mlle BREBAN de nous en excuser et nous lui présentons nos vives félicitations.

MEDAILLE D'HONNEUR DU TRAVAIL

(Echelon Argent)

M. KALFA Pierre

30, avenue Jean-Perrin.

M. SIMON Jean-Pierre

47, rue de Bagneux.

Mme NEVEU Colette

12, rue du Docteur-Roux.

M. Joseph STROMBONI

2, allée des Pins.

Des Scéens à l'honneur



M. TOUTEE

ORDRE NATIONAL DU MERITE Chevalier

Décret du 11 mai 1968

(J.O. du 19 mai 1968)

M. Pierre PIERRON

Ingénieur d'essais en vol
15-C, Allée d'Honneur
Né le 29 août 1917 à Corcieux
(Vosges).

ORDRE NATIONAL DU MERITE Grand'croix

(Décret du 16-12-1968)

M. Jean TOUTEE

Président de Section honoraire au
Conseil d'Etat
Né le 25 novembre 1892
9, rue des Filmins à Sceaux.

Chevaliers

(Décret du 16-12-1968)

M. Michel COMBARNOUS

Maître des requêtes au Conseil
d'Etat
Né le 3-8-1929
19, Allée de Trévise à Sceaux.

M. Robert COLLONGUES

Professeur à la Faculté des Sciences
Né le 1-1-1924
38, Avenue de la Gare à Sceaux.

M. Jean PHAM-HUU-TRI

Juge au Tribunal de Grande Instance
de Paris
Né le 21-5-1909
1, Allée des Pins à Sceaux.

**ENFANCE INADAPTEE
OUVERTURE D'UN INSTITUT
MEDICO-PROFESSIONNEL
34-36, RUE DU COLONEL CANDELLOT
A BOURG-LA-REINE**

Les anciens Scéens se rappellent cette grande maison, située à la limite de Sceaux et Bourg-la-Reine, à l'origine maison de famille, devenue ensuite maternité, puis maison de convalescence. Elle vient de rouvrir ses portes et peut accueillir désormais 40 adolescents, garçons et filles, débiles, de 14 à 20 ans - Semi-internat. Signalons qu'au même moment un institut médico-professionnel pour infirmes mentaux semi-éducables s'est ouvert à L'Hay-les-Roses, avenue Larroumès. La proximité des deux établissements permettra d'orienter les candidats vers l'I.M. Pro qui conviendra le mieux à leur état. Agrément Sécurité Sociale.

Nous nous réjouissons de voir ainsi mené à son terme un projet poursuivi depuis plusieurs années par l'Association de Parents d'enfants inadaptés de la région de Sceaux, projet qui avait dès le début reçu l'appui des municipalités de Bourg-la-Reine et de Sceaux.

L'Association rappelle à cette occasion les difficiles problèmes de l'emploi des handicapés, que ceux-ci soient capables d'un emploi dans le monde normal du travail ou qu'on doive songer pour eux au travail dans un atelier protégé ou un centre d'assistance par le travail. L'Association invite tous ceux qui pourraient apporter une aide dans ce domaine, à prendre contact avec elle.

A.P.E.I. de la région de Sceaux. Présidente : Mme CHRISTOL, 86, rue du Lycée à Sceaux - 702-17-42.

**ASSOCIATION DES PARENTS
D'ENFANTS INADAPTES**

L'assemblée générale de l'Association de Parents d'enfants inadaptés a réuni le 8 février, dans la Salle Municipale, 95, rue Houdan, 75 personnes. Après l'assemblée statutaire, Mme RIBADEAU-DUMAS a fait un exposé sur l'Association au service des inadaptés présentant des troubles graves de la personnalité (A.S.I.T.P.), association à caractère national, dont le siège social est à Sceaux, 6, rue Jacques-Rivière.

ENTRAIDE

— Aveugle, 19 ans, reçu 1^{er} au C.A.P. de standardiste, cherche place. Tél. : 660-26-91.

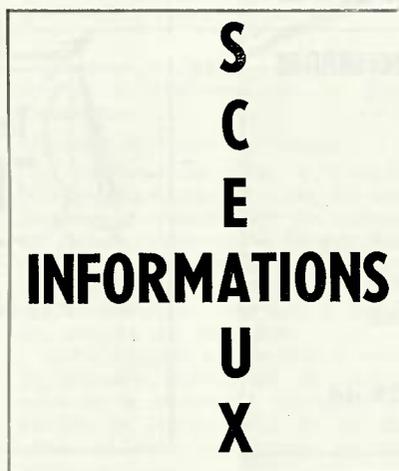
— Educatrice responsable du groupe de loisirs pour inadaptés de Sceaux, cherche à acheter voiture bonne occasion, et à louer chambre avec possibilité de cuisine ou studio.

UN CONCERT DE QUALITE

A l'initiative de l'Association pour la Maison de la Culture de Sceaux-Bourg-la-Reine, le **Quatuor de Prague** s'est fait entendre le 22 février, dans la salle municipale de Bourg-la-Reine — œuvres de Mozart, Janacek, Smetana. Une soirée de grande qualité. L'assistance était nombreuse, malgré les vacances scolaires. Elle aurait pu l'être plus encore. On regrette qu'elle ne l'ait été... pour les absents !

POURQUOI ?

» Pourquoi aller chercher à Paris ce que vous pouvez trouver près de chez vous — en gagnant du temps et en évitant de la fatigue — Connaissez-vous bien les ressources du commerce local ?



LE C.S.A.I. PROPOSE

A l'approche des vacances de Pâques, nombreuses sont les familles scéennes qui cherchent à utiliser ce temps de repos scolaire pour envoyer leurs enfants à l'étranger découvrir le vaste monde et perfectionner des connaissances linguistiques quelquefois bien insuffisantes. Le C.S.A.I. rappelle qu'il est à la disposition de ses adhérents pour les aider à trouver des échanges familiaux à Brühl, en Allemagne Fédérale et à Royal Leamington Spa, en Angleterre. Pour tous renseignements, s'adresser au siège de l'association : 9, rue du Docteur-Berger, Sceaux. Tél. : 702-29-50, poste 361.

Vous aurez de meilleures chances de succès en vous inscrivant avant Pâques, y compris pour l'été prochain : seules les demandes déposées rapidement pourront être assurées d'une suite favorable.

Actuellement en proposition :

— Une jeune fille allemande de 17 ans, musicienne, aimant le théâtre et la lecture, souhaite venir à Pâques pendant trois semaines et recevrait l'été prochain.

**A LA DISPOSITION DES SCEENS,
DES SERVICES MEDICO-SOCIAUX**

Nous croyons utile de redonner ci-après la liste de ce que les Scéens ont à leur disposition dans leur ville, dans le domaine médico-social. Nous avons l'intention de faire dans les prochains numéros du Bulletin une série d'articles qui permettront à chacun de mieux connaître ces différents services.

- **CENTRE DE PROTECTION MATERNELLE ET INFANTILE**
24 bis, rue des Ecoles - 702-29-50.
Surveillance médicale des enfants jusqu'à 6 ans. Consultations prénatales et postnatales. Vaccinations des enfants d'âge scolaire.
- **CRECHE DEPARTEMENTALE**
51, rue du Lycée - 350-75-48.
150 lits.
- **GARDERIE EDUCATIVE POUR ENFANTS INADAPTES** d'âge scolaire
24 ter, rue des Ecoles.
8 places, pour enfants ne pouvant être reçus qu'à l'école maternelle. Education spécialisée, en collaboration, pour la partie médicale, avec le P.M.I. et le Centre médico-psychologique.
Tous les matins, sauf le samedi.
- **CENTRE MEDICO-PSYCHOLOGIQUE**
24, rue des Ecoles - 660-16-50.
Dépend de la Direction départementale de l'Hygiène Sociale. Consultations et éventuellement séances de rééducation (psychothérapie, orthophonie, rééducation de la psychomotricité, rééducation de la dyslexie...)
Enfants de 3 à 18 ans.
- **GYMNASTIQUE MEDICALE DE LA CROIX-ROUGE**
95, rue Houdan, jeudi et samedi après-midi.
Rappelons que chaque établissement scolaire, école maternelle et primaire ou lycée ou collège, a son service médico-social. Médecin scolaire et assistante sociale. Les parents d'élèves, peut-être parce qu'ils n'ont pas connu ces services lorsqu'ils étaient eux-mêmes élèves, les ignorent souvent.
- **LE DISPENSAIRE DE L'HYGIENE SOCIALE** (antituberculeux)
25-31, rue de la Bièvre, à Bourg-la-Reine - 702-08-75 et 350-66-07 - est habilité à répondre aux demandes des Scéens : radio, B.C.G. (Les employeurs souvent ne tiennent pas compte de leurs obligations en ce domaine, ou les ignorent.)
Rappelons enfin que tout assuré social, pour lui-même ou sa famille, peut s'adresser à la Sécurité Sociale pour un examen de santé complet (clinique, radio, laboratoire), qui sera effectué gracieusement dans un Centre de Sécurité Sociale (avec un rendez-vous précis, donc sans attente). S'adresser à la Caisse Primaire de Sécurité Sociale, service des examens de santé. Un centre existe à Bourg-la-Reine.

IFLEURS • PLANTES VERTES
• PLANTS DE FLEURS

Horticultrice **THERESE** Fleuriste

14, Sentier de la Tour
92 - SCEAUX — Tél. : 350-45-03

Fermé le Dimanche - Ouvert le Lundi

831

PEINTURE — PAPIERS PEINTS
REVETEMENTS DE SOL
la glace, le verre, dans toutes ses applications
MIROITERIE - VITRERIE

PERADOTTO Frères

112, avenue de la Division-Leclerc
92 - CHATENAY-MALABRY

Téléphone : 702-99-13 - 702-83-39

Entreprise agréée des Manufactures Boussois, St-Gobain

836

Autocars R. SUZANNE

Autocars de luxe de 18 à 60 personnes

Location pour mariages
Excursions - Voyages
Déplacements sportifs
Transport de personnel

44, rue d'Ivry à VITRY-s/Seine

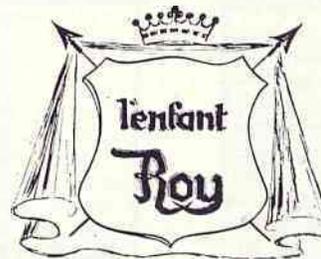
Près de la gare de Vitry-S/Seine

Téléphone : 672-40-74 et 672-79-44

1133

Boutique 20 ans

FILLES et
GARÇONS



FONCITEX

92, rue Houdan
SCEAUX
Tél. : 702 13-64

905

CLINIQUE DE L'HAY-LES-ROSES

Chirurgie générale et spéciali-
sée. Orthopédie. Accouche-
ment. Gynécologie. Radiologie.
Rééducation fonctionnelle

15, rue des Tournelles

94 - L'Hay-les-Roses

Tél. : 702-85-50

920

AIR CHAUD CHAUFFAGE CENTRAL MAZOUT
Couverture - Plomberie - Appareils sanitaires

Entreprise Y. BEURDOUCHE

73, rue Boucicaut - (92) FONTENAY-aux-ROSES

Téléphone : 702-11-74

1131

OPTIQUE • PHOTO

R. BONOT

Agréé par la Sécurité Sociale

86, rue Houdan - (92) - SCEAUX — Tél. 702-16-26

809

ENTREPRISE D'ELAGAGES DE PARCS ET JARDINS

Abattage et arrachage mécaniques

ROBERT ANDREOLI

38, rue des Aulnes - 92 - SCEAUX

Tél. : 702-96-47 et 41-15

841

LES ACTIVITES DE NOS « ANCIENS »

Comme chaque année, l'Arbre de Noël connut un vrai succès. La troupe théâtrale d'Antony se fit applaudir avec « Les Fourberies de Scapin ». Friandises, fleurs et cigarettes furent distribuées à la sortie, ou remises à domicile pour ceux à qui l'âge ou la maladie n'avaient pas permis de se rendre à cette agréable réunion. Enfin, les personnes les plus démunies de ressources eurent la surprise de recevoir en cadeau un chaud et soyeux couvre-lit.

Pour Pâques, et même avant les fêtes, (le jeudi 27 mars), le Théâtre du Châtelet accueillera nos « Anciens » pour les distraire avec « L'Auberge du Cheval Blanc ».

Un peu plus tard, en extra, une excellente troupe d'amateurs, « La Basoche », proposera, le dimanche 20 avril, une pièce moderne très amusante.

Puis viendra le moment de penser aux vacances : un séjour ne suffisant pas à épuiser les charmes et beautés d'une région, c'est de nouveau Ribeauvillé qui accueillera les vacanciers. Ceux de l'année dernière n'ont pas oublié toute la gentillesse et l'affabilité de nos hôtes... pas plus que la bonne cuisine alsacienne ni le vin d'Alsace ! Pour 1970, nous choisirons un pays de plaine... mais sera-t-il aussi beau ? Les séjours se dérouleront : le premier, du 19 mai au 9 juin ; le deuxième, du 9 au 30 juin. Les conditions seront proportionnelles aux ressources, donc toujours acceptables. Priorité est donnée aux ressources les plus faibles, en tenant compte également de l'isolement familial et des autres possibilités de vacances des demandeurs. Le plafond supérieur des ressources était l'an dernier, de 10.000 F annuels, mais, peut, dans certains cas, être dépassé. Les chambres sont, pour la plupart, individuelles et la capacité d'accueil de 25 à 30 personnes par séjour. Le premier séjour étant, on ne sait pour quoi, moins apprécié, les vacanciers qui en ont bénéficié l'an dernier, auront priorité pour choisir. Les inscriptions seront reçues, à la Mairie, les mardis 16, 23 et 30 avril (bureau de Mlle Lacour, de 14 h à 17 h).

A PROXIMITE DE CHEZ VOUS

Faut-il aller à Paris pour passer une bonne soirée, entendre un concert de qualité, voir un film intéressant ? Etes-vous sûr de ne pas dédaigner par habitude ce qui s'offre à Sceaux ou dans les communes voisines ? Avez-vous bien lu le bulletin d'information édité par l'Association pour la Maison de Culture de Sceaux-Bourg-la-Reine, qui donne la liste de toutes les manifestations culturelles et artistiques du trimestre (envoyé gratuitement à qui en fait la demande - 49, avenue G.-Clemenceau, 92 - Sceaux).

SCEAUX INFORMATIONS

Monsieur le Maire a reçu cette lettre de la Préfecture de la Région Parisienne :

Monsieur le Conseiller Général, J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que, dans le cadre des études destinées à l'amélioration des transports en région parisienne, le Service Régional de l'Équipement de la Région Parisienne va réaliser, à ma demande, une enquête par interview à domicile des usagers des transports.

Cette enquête est destinée à éclairer les pouvoirs publics sur le comportement et la préférence des usagers en matière de déplacements et de choix entre les différents moyens de transport.

Il est prévu de questionner environ une famille sur 75 dans votre commune, représentant l'éventail le plus large des situations géographiques et sociales, et sélectionnées par les procédés scientifiques respectant intégralement l'anonymat des réponses fournies.

Je ne doute pas que les personnes enquêtées auront à cœur de faciliter le travail de l'enquêteur qui se présentera à leur domicile au cours des périodes

du printemps et de l'automne 1969, et dans cette attente, vous prie d'agréer, Monsieur le Conseiller Général, l'assurance de ma considération très distinguée.

Maurice DOUBLET.

NOUVELLES DE VOTRE M.J.C.

Il est difficile de rendre compte en quelques lignes de la vie de notre Maison des Jeunes et de la Culture. Surtout quand cette vie est dense : séances du Ciné-Club, soirées dansantes, voyage à Berlin du 1^{er} au 10 avril, rallye automobile du 20 avril, vie propre de chacune des activités, etc.

Nous essaierons donc de dégager quelques traits saillants, propres à donner de la M.J.C. une idée juste à la population de Sceaux.

Depuis quelques semaines, les adhérents de la M.J.C. ont entrepris de remettre à neuf les locaux. Le Foyer est terminé. La grande salle est presque entièrement repeinte. Ils s'attaqueront ensuite au grand hall, puis à la salle de spectacles. Tout ceci n'ayant qu'un but : faire de la M.J.C. une Maison accueillante pour la rentrée de septembre. Cette rentrée verra en effet une vaste campagne d'information destinée à attirer un nombre accru de Scéens, jeunes et adultes, dans nos locaux pour un nombre accru d'activités et de manifestations diverses. Nous voulons tous que la M.J.C. soit belle pour les recevoir. Sinon à quoi bon les inviter ?

Sur le plan humain, les structures d'accueil se parachèvent également. Après notre Assemblée générale annuelle du 8 février 1969, qui vit l'élection au Conseil d'administration de nouveaux membres, un nouveau Président a été porté à la tête de notre Association par les suffrages des administrateurs : M. Bruno Philippe, l'un des plus anciens et des plus actifs adhérents de la M.J.C. Le Conseil de Maison, instance jeune de la M.J.C., au niveau de l'animation, s'est donné également un nouveau Président, M. Jean Gourcerol.

Tout sera donc mis en œuvre pour utiliser au mieux l'importante subvention votée par le Conseil Municipal, que nous remercions ici.

Dans l'immédiat, deux prestations de grande envergure sont en préparation : le voyage à Berlin de quarante jeunes de Sceaux et de Bourg-la-Reine, du 1^{er} au 10 avril 1969 et le Rallye automobile dans l'Île de France, le 20 avril 1969. Rappelons que le Ciné-Club continue ses séances bimensuelles jusqu'au mois de mai inclus, avec un programme de choix.

La M.J.C. sera toujours heureuse de vous recevoir, même en simple visiteur, du lundi au samedi, de 15 h à 19 h, ou de 21 h à 23 h, en son siège, 21, rue des Ecoles.

Cette invitation n'est pas de pure forme : venez et vous verrez !

Le Directeur
Allain MILLET

OFFRE D'EMPLOI

La Commune de SCEAUX recrute :

1 ouvrier professionnel 2ème catégorie, qualification MECANICIEN DE GARAGE, âge maximum : 40 ans (cette limite d'âge peut être reculée d'une période égale à la durée des services militaires et d'une année par enfant).

Traitement mensuel BRUT à la nomination : 1.131,06 francs.

A cette rémunération peuvent s'ajouter, éventuellement, le supplément familial de traitement et les allocations familiales.

Les candidatures doivent être adressées à M. le Maire.

ETAT CIVIL - ETAT CIVIL

François SOULEAU et Catherine MATHIEU.
 Michel DENIAU et Edwige WATTE-CAMPS.
 Jean-François MANTRAND et Nicole LAURENT.
 François ASTOLFI et Odile BAYLE.
 Michel TREUFFET et Anne-Marie MACKÉ.
 Roger BLANC et Hélène JASLET.
 Claude SALZE et Danièle CHOCAT.
 Pierre BALIRE et Françoise OLLIVE.
 Samuël GUITTON et Apollonie SILVIUS.
 Jean-Paul ALLARD et Jacqueline MONTHUIS.
 Patrick CHABANNON et Hélène FRANCES.
 Henri LONGCHAMP et Sylvie LOISON.

Brian ZILL, Olga SILVA, Martine WAHL, Florian HOMO, Akim ZEROUKI, Marie-Erika BERGER, Laurence VIDAL, Véronique MARES, Sandrine HERO, Raymond HUET, Romain BERTRAND, Philippe MARTZ, Gildas POIREL, Ludovic GOVAERT, Sandrine MOUILLEFARINE, Franck JUPILLE, Ismaï'la OGUIDI, Olivier BERNET, Rémy DOLIVET, Cyril KLEISS, Nathalie BLANCHARD, Didier BOUFFLERS, Franck MECHET, Magalie

Ju'ia DERMY, Pierre JARDRY, Jeanne DESSAINT veuve SINGIER, Gabrielle PEAULEAU veuve KORDEDAU, Germaine CRETE, Marcel LACLOCHE, Henri BORDAGE, Jeanne QUINT veuve BOISSELLE, Julie CLEMENT veuve CORNUAT, Ernest FULLER, Marguerite GUIOT veuve CHARPENTIER, Marcelle LEJEMBLE épouse de DONCKER, Arthur LANTOINE, Henri DELAUNAY, Marie-Christine SCHMITT, Angèle PAPIOT veuve LEGER, Reine PARLEBAS veuve GAURY, Pierre LE PETIT, Gas-

Mariages

Jacques STOUFFLET et Arlette HOUOT.
 Gérard RIES et Nicole ZOLLINGER.
 Daniel BIZOS et Elke-Ingrid EICH-HORN.
 Bernard MAUNOURY et Dominique DELEAGE.
 Jean-Pierre BOILET et Marie ZANTE.
 Marc LISSOWSKI et Françoise NICOLAS.
 Gérard HUMBERT et Monique CHAUDIERE.
 Jean BERNARDY et Anne VERRET.

Naissances

LAVENU, Sophie STAATH, Pascal BRUNEAUT, François PEREIRA, Jean-Michel VANSTAEN, Frédéric MASSE, Philippe SERRON, Jean-François AULERY, Hélène BOUTBOUL, Raphaële ANDREANI,

Décès

ton BOSSARD, Marie THIERRY veuve DUMARCHE, Maurice LE JEUNE, Augustin FLAMENT, Marie BORGEAIS veuve DEMENOIS, Marius OMNES, Marie DOURY veuve SAVART, André GUERIN, Philippe LE BLANC, Edmée

Jean JULLIEN et Claude PLANCHON.
 Joël TRICOTTET et Marie-Christine DEMANIE.
 Gilles FRATACCI et Danielle GALLI.
 Maurice CHASTAGNER et Dominique LALLEMAND.
 Jean-Claude LEFEVRE et Chantal CHARRIOT.
 Serge BENQUET et Annaïk GAUTHIER.
 Patrick HESNARD et Françoise LEROI.
 Claude CARSAC et Laura GAVRILOFF.
 Mac CUBIERS et Marie-Odile VEDERE.
 Daniel CAMPAGNIE et Brigitte HORON.
 Serge HINGUE et Marie-France DEMOUSTIER-TAMPERE.
 Luong LE et Nicole PLAÏT.
 Francis LERAT et Nicole MATEILLE.
 Bernard DUBAS et Geneviève VIDAL.
 Claude CARON et Nicole LEDUC.

Emmanuel PERRET, Anne SANCHEZ, Thierry SOYER, Colette DUBOIS, Marie-Sophie LOISEAU, Frédérique BERTRAN, Céline SIMONNEAU, Henri GUERIN, José MENDEZ, Alix BECHADE, Céline RAIGNEAU, Florence LOUMAGNE, Yvette GRANTE, Marianne CHIRON, Vanessa DELHAYE, Franck MOURIER, Sandrine POCHAT, Sophie BRAS, Emmanuel COUMAU, Laurent BAREY, Marc NAVELET-NOUALHIER.

JACQUIN veuve BERTONERI, Edmond PERNOT, Alix BECHADE, Gilberte MORISSEAU, Robert LAMY, Maria LESENECAL épouse BUNEL, Marie FEUILLADE veuve RATON, Germaine RIBOT veuve MERLET, Madeleine HATON épouse PRUNET, Abe! GROS MANGIN, Georgette ALBISSON épouse SEPTFONS, Mathilde PEZET veuve SOULIE, Jean SCHINDLER, Rosa MECIAS veuve SERRANO, Jeanne RIVIERE veuve BENOIT, Georgette RAITHEL épouse KLAIBER, Georges GOJARD.

Création de Modèles - Transformation - Réparation
 (Garde pendant l'été)

FOURREUR
 MAITRE ARTISAN  **L. ANDRE**
 4, avenue de Robinson - Tél. 702-10-18
 CHATENAY-MALABRY

FOURNITURES POUR PEINTRES
 VERRES A VITRES - GLACES - MIROITERIE
SOCIETE DE FOURNITURES INDUSTRIELLES

72, Av. A.-Briand - 92 - ANTONY
 Tél. : 237-12-61 et 237-66-43
 Outillages - Peintures - Papiers peints, plastiques, muraux

POMPES FUNEBRES GENERALES

Société Anonyme au Capital libéré de 57.600.000 F
 Fondée en 1848
 66, boul. Richard-Lenoir, PARIS (11^e) - 805-08-90

Concessionnaire du Service de la Ville de Sceaux

BUREAU OFFICIEL : 71, rue Houdan - Téléphone : 702-03-04

Avantages spéciaux aux Assurés Sociaux et aux Organismes Mutualistes

JEUNES
GENS**COURS FLORIAN**JEUNES
FILLES

ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE

DU JARDIN D'ENFANTS AUX BACCALAUREATS (Toutes les séries)

PREPARATION SPECIALE POUR L'ENTREE A L'INSTITUT D'ETUDES POLITIQUES, A H.E.C. (jeunes filles), etc.

- Une équipe dynamique de professeurs à l'expérience pédagogique éprouvée.
- Classes à effectif réduit.
- Groupes de « rattrapage ».
- LABORATOIRES MODERNES
- Cours.
- Etudes et activités sportives ou dirigées.
- Externat et demi-pension.
- STADE PARTICULIER.

46-60, RUE DU LYCEE — SCEAUX — FLO. 31-07 et ROB. 89-76

LABORATOIRE DE LANGUES VIVANTES

837

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE
 LA BANQUE À VOTRE SERVICE PARTOUT EN FRANCE

AGENCE A SCEAUX : 53, RUE HOUDAN — Tél. : 350-67-65

BUREAUX à :

BOURG-la-REINE, 6, rue René Rœckel — Tél. 702-66-60

ANTONY, 1, Av. Aristide-Briand — Tél. 237-00-20

CHATENAY MALABRY, 71, rue Jean-Longuet —

Tél. 350-79-00

FONTENAY-aux-ROSES, 64, rue Boucicaut —

Tél. : 660-26-22

FRESNES, 4, place Pierre-Curie — Tél. : 237-00-20

1074

TRANSPORTS - DEMENAGEMENTS

S.T.S. Sud Transport Service
 55, rue Pasteur - SCEAUX

Tél. : 702-36-74 - 350-60-70

LOCATION AVEC CHAUFFEUR TOUS VEHICULES

910


 KADETT ● OLYMPIA
 REKORD ● COMMODORE
 KAPITAN ● ADMIRAL ● DIPLOMAT
OPEL

Ets F. LOISEAU & Cie

CONCESSIONNAIRES

118, rue Houdan

92 - SCEAUX — 702-72-50

912

pour mieux vous servir



OUVERT

du LUNDI au SAMEDI

textile



9 h — 12 h 15

14 h 30 — 19 h 15

bazar



ménage



OUVERT LE LUNDI

alimentation

libre service



GARE DE ROBINSON
153, RUE HOUDAN
ROB. 65-30